



Czechoslovak Motorized Rifle Troops

DMT - 1 Disposition Map Tracking - 1

September 1985

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



STUDY RESOURCE 1

Instructions: The following narrative gives general information about military topography in the Czechoslovak People's Army. Read the narrative until you are thoroughly familiar with its content. In Practice Exercise 2 this narrative will be given on tape in Czech.

Military Topography

Terrain refers to the surface of the earth with all its topographic features; that is, terrain objects like highways, railroads, buildings, and so on, and terrain forms, such as high ground and depressions.

Basic terrain classification, Czech as well as American, is essentially the same. There are differences only in elevation boundaries for low and high mountainous terrain. From a tactical point of view, terrain is classified on the basis of relief and cover (vegetation).

On the basis of relief, terrain is classified as follows:

- level terrain, with insignificant inclines where the elevation does not exceed 50 meters;
- gently rolling terrain, with high ground and gentle slopes where elevation does not exceed 100 meters;
- hilly terrain, with elevations as high as 200 to 300 meters;
- low mountainous terrain, with great differences in configuration, and elevations up to 500 meters;
- high mountainous terrain, characterized by sharp ridges, steep slopes, and cliffs, with elevations over 500 meters.

The more terrain is dissected (distinguished by various obstacles: rivers, lakes, steep slopes, marshes, and so on,) the more suitable it is for defense and less for attack. On the basis of cover (vegetation), terrain is classified as follows:

- open terrain, without any growth (vegetation); makes camouflage and concealed approach (movement) difficult, and requires extensive engineering modifications;
- semi-covered terrain, easily passable, with numerous orientation points; does not place any constraint on direction of fires;

- covered terrain, covered extensively by bushes, trees, and obstacles, making observation and movement difficult; covered terrain hinders defense and favors attack.

Topographic Maps

A topographic map is a reduced, exact, detailed, graphic representation of the surface of the earth with regard to its curvature. Topographic maps are basic sources of information about terrain. They are used for (terrain) study, orientation, determining distances, determining coordinates of various objects, and so on. They serve as a basis for the preparation of combat graphic documents. (See DMT-2)

Every map is drawn to a specific scale. The scale shows how many times all terrain lines are reduced for representation on the map. For instance, on a map with the scale of 1:25,000 (instructions on how to pronounce the scale in the Czech text) 1 cm measured on the map equals 25,000 cm (250 m) on the ground.

Terrain objects (manmade terrain features) are represented on the map by conventional symbols which can be in-scale, out-of-scale, or descriptive (complementary).

In-scale conventional symbols are used for depicting terrain features that are drawn to the map's scale (forests, meadows, marshes, and other natural features).

Out-of-scale (oversize) conventional symbols are used for depicting highways, railroads, oil pipelines, and the width of such features which cannot be drawn to scale (that is, wells, railroad stations, churches). The location of such objects is determined by a specific symbol on the map.

Descriptive (complementary) symbols are used for clarification of (specific) characteristics of the terrain. For instance, an arrow on a river shows the direction of flow, and symbols on a forest outline show whether it is coniferous, deciduous, or a mixture of both.

Terrain forms (natural terrain features) are represented on a map by contour lines: intermediate, index, and supplementary (also called auxiliary in Czech), bench marks and spot elevations, and color (color scale on extremely small scale maps).

From the military point of view, maps are classified as:

- gunnery, 1:25,000, and 1:50,000, used by lower echelon units; they are used for directing fires, planning combat operations, and projecting construction;

- tactical, 1:100,000, used for planning, organizing, and command and control of combat operations;
- operations, 1:200,000 and 1:500,000;
- strategic, 1:1,000,000.

Operations and strategic maps are used by higher units such as divisions, corps, army corps, and armies.

The Military Topographic Service also publishes special maps (transportation maps, navigation maps, terrain passability maps, and so on).

STUDY RESOURCE 2

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice and then the sample sentence will be given once. Stop the tape and repeat each word/phrase and the sample sentence as many times as necessary. You should master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

Vocabulary

1. číhat, dur.- to stalk, to lie in wait

Skupina zvláštního určení v noci číhá na nepřítele a čeká na vhodný okamžik, aby mohla provést přepad.

At night, the special operations team stalks the enemy and waits for a suitable moment to carry out an ambush.

2. dálnice - trunk highway, express highway, freeway, trunk road

Československé dálnice nevyhovují západoevropským paramet-rům.

Czechoslovak freeways don't conform to Western European standards.

3. hřbet - ridge

Hřbet je vyvýšenina táhnoucí se jedním směrem.

A ridge is a line of high ground stretching in one direction.

4. kecat, dur. pokecat, pct.- to chat, to prate, to rap, to shoot the bull

Celý večer vojáci kecali jen o děvčatech.

Throughout the evening, the soldiers rapped only about girls.

5. kilometrovník - kilometer marker

Vzdálenosti na silnici jsou vyznačeny kilometrovníky.

Highway distances are marked by kilometer markers.

6. kóta - hill, spot elevation, high point

Nepřítel se zakopal blízko kóty 127.

The enemy dug in near Hill 127.

7. léčka - trap, prepared ambush

Léčka je skryté rozmístění jednotek k přepadu nepřítele na jeho nejpravděpodobnější cestě postupu.

A trap is a concealed deployment of units for ambushing the enemy along his most probable avenue of approach.

8. obsazovat, dur. obsadit, pct. - to occupy, to take, to capture

Nepřítel obsadil hlavní město.

The enemy occupied the capital city.

9. palpost - firing position (acronym from palebné postavení)

Minometná četa vybudovala palposty na úpatí kopce.

The mortar platoon constructed firing positions at the foot of a hill.

0. předměstí - suburbs

Okraje velkých měst se jmenují předměstí.

The outskirts of large cities are called suburbs.

1. přemostřovat, dur. přemostit, pct. - to bridge, to span

Malé toky se přemostňují takzvanými nůžkovými mostovkami.

Small streams are spanned by scissors bridges.

2. rozkládat, dur. rozložit, pct. - to spread out, to unfold

Poručík rozložil na stole mapu.

The lieutenant spread out the map on the table.

13. řada - series, a number of, sequence, progression
Nepřítel provedl řadu pokusů dostat se přes řeku.
The enemy made a series of attempts to cross the river.
14. vyhloubenina - depression, hollow
Některé povrchové doly jsou velké vyhloubeniny.
Some open pit mines are deep depressions.
15. vrstevnice, výšková čára - contour line
Vrstevnice je čára spojující na mapě body stejné nadmořské výšky.
A contour line is a line on a map connecting points of the same elevation.
- Phrases and Terms
16. bojová průzkumná hlídka - combat reconnaissance patrol
Bojová průzkumná hlídka motostřelecké čety je obvykle zesílena chemiky-průzkumníky a ženisty-průzkumníky.
A combat reconnaissance patrol of a motorized rifle platoon is ordinarily reinforced with NBC survey and engineer reconnaissance specialists.
17. čára vyražení - line of departure
Jednotka projde čarou vyražení v 17.30 hod.
The unit will cross the line of departure at 1730.

18. diverzní úkoly - sabotage mission, unconventional warfare mission

Diverzní úkoly jsou především zaměřeny na ničení zbraní hromadného ničení, spojů všeho druhu, skladů, štábů, spojek a jiného vojenského personálu.

Sabotage missions are primarily aimed at the destruction of NBC weapons (weapons of mass destruction), all kinds of communications and supply depots; and at the killing of (members of) staffs, messengers, and other military personnel.

19. horský terén - low mountainous terrain

Horský terén se hodí pro obranu.

Low mountainous terrain is suitable for defense.

20. hřeben bojový, střelecký - military crest

Bojový nebo střelecký hřeben se nejlépe hodí pro umístění okopů a střeleckých stanovišť.

A military crest is best suited for locating emplacements and firing positions.

21. infračervená samonaváděcí raketa - infrared homing missile

Infračervené samonaváděcí rakety se navádějí na zdroj tepla.

Infrared homing missiles train on heat sources.

22. jehličnatý les - coniferous forest

Hustý jehličnatý les poskytuje úkryt před leteckým pozorováním i v zimě.

A dense coniferous forest affords cover from air observation, even in winter.

23. kopcovitý terén - hilly terrain

Kopcovité terény dosahují výšky 200 až 300 metrů.

The elevation of the hilly terrain reaches 200 to 300 meters.

24. nůžková mostovka - scissors bridge

Nůžkové mostovky se používají k překonávání malých vodních toků.

Scissors bridges are used for crossing small waterways.

25. obranná čára - defensive line

Přechod praporu do obrany začíná opevněním na stanovené obraně čáře.

The shift of the battalion into the defense begins with the fortification of the designated defensive line.

26. operační orientace - operational briefing, mission briefing

Operační orientace je činnost velitele, která záleží v informování štábu o úkolech a zámyslech velitele.

A mission briefing is the duty of the commander, and consists of informing the staff about the mission and the commander's concept (of operation).

27. opěrný bod čety - platoon strongpoint

Opěrný bod čety je obranné postavení, které zaujímá, brání a upravuje motostřelecká četa.

A platoon strongpoint is a defensive position, which a motorized rifle platoon occupies, defends, and maintains.

28. otevřený terén - open terrain

Otevřený terén má omezené použití pro bojovou činnost.

Open terrain has limited use for combat operations.

29. palubní technik - crew chief

Palubní technik má na starosti technický stav vrtulníku.

The crew chief is concerned with the technical condition of the helicopter.

30. pevné křídlo - fixed wing (aircraft)

Letouny se dělí na letouny s pevnými, otáčivými a pohyblivými křídly.

Aircraft are classified as fixed-, rotary-, and variable-winged.

31. pochodová sestava, pochodový proud - march formation,

Při uspořádání pochodové sestavy praporu, velitel zanese na mapu pojmenování jednotek, vzdáleností mezi jednotlivými prvky a celkovou hloubku proudu hlavních sil.

During the organization of the battalion march formation, the commander will enter (on the map) unit designations, distances between individual elements, and the overall depth of the main force column.

32. polozakrytý terén - semicovered terrain

Polozakrytý terén je lehko průchodný.

Semicovered terrain is easily passable.

33. prostor taktického významu - key tactical area

Zaminování prostoru taktického významu ovlivňuje vedení operace.

Mining of the key tactical area influences the conduct of an operation.

34. prostor působení - area of operation (AO)

Prostor působení druhé čety byl radioaktivně ozářen.

The 2nd Platoon's area of operation was contaminated with radiation.

35. prostor soustředění - assembly area

Sedmá motostřelecká rota se přesunula do prostoru soustředění.

The 7th Motorized Rifle Company moved into the assembly area.

36. protilehlý břeh - opposite bank

Na protilehlém břehu řeky si vojáci zřizují lehké úkryty.

Soldiers are setting up hasty (light) shelters on the opposite bank of the river.

37. rajón čety - platoon area

Rajón čety byl pod palbou nepřítele.

The platoon area was under enemy fire.

38. rota zvláštního určení - special operations company

Rota zvláštního určení provádí průzkum v hlubokém týlu nepřítele.

The special operations company carries out reconnaissance deep in the enemy's rear.

39. rovinatý terén - level terrain

Terén kolem Třebíče je většinou rovinatý.

The terrain around Třebíč is, for the most part, level.

40. s jistotou - with certainty

Zajatec nemohl s jistotou říct, kolik tanků viděl.

The prisoner was unable to say with certainty how many tanks he saw.

41. smluvená značka - standardized (conventional) symbol

Terénní předměty se na mapách zobrazují smluvenými značkami.

Terrain features are represented on the map by standardized (conventional) symbols.

42. stanovený úkol - assigned mission

Veliteli čety se nepodařilo splnit stanovený úkol.

The platoon leader failed to complete the assigned mission.

43. stíhací bojový vrtulník - fighter helicopter

Stíhací bojový vrtulník bojuje hlavně s nepřátelskými helikoptéry a provádí ochranu bojových jednotek na zemi.

A fighter helicopter mainly engages in combat with enemy helicopters and provides protection for combat units on the ground.

44. střela vzduch-vzduch - air-to-air missile

Československé frontové stíhací letectvo používá Migy 23, které jsou vyzbrojeny střelami vzduch-vzduch.

Czechoslovak frontal (tactical) fighter aviation uses MiG-23s, which are armed with air-to-air missiles.

45. střelecká mapa - gunnery map

Střelecké mapy používají převážně nižší jednotky.

Gunnery maps are used primarily by lower (echelon) units.

46. taktická mapa - tactical map

Taktické mapy se používají při plánování, organizaci a řízení boje.

Tactical maps are used for planning, organizing, and command and control of operations.

47. taktický vzdušný výsadek - tactical air assault (air assault/air mobile heliborne) troops

Taktický vzdušný výsadek plní úkoly hlavně v taktické součinnosti s pozemními vojsky.

Tactical air assault troops accomplish missions mainly in tactical coordination with ground forces.

48. terénní tvar - terrain feature (called "form" in Czech)

Terénní tvary jsou tyhle skupiny: hory (kopce, vrcholy, svahy, úpatí), kotliny, hřbety (hřbetnice, topografický hřeben, střelecký nebo bojový hřeben, úval), údolí, (doliny, strže, kaňony) sedla.

Terrain features, called "forms" in Czech, are the following groups: mountains (hills, tops, slopes, foot of the mountain), hollows, ridges (ridgelines, topographic crest or military crest, dales) valleys (lowlands, ravines, canyons) saddles.

49. terénní předmět - terrain feature (called "object" in Czech)

Terénní předměty jsou tyhle skupiny: osady (města, vesnice, samoty) továrny a jiné průmyslové a technické podniky, spojovací vedení a zařízení (telegrafní a telefonní vedení, radiostanice), dopravní síť (železnice, silnice, cesty), kultúry a jiné porosty (lesy, křoviny, zahrady, louky, bažiny), vody a vodní stavby (řeky, průplavy, jezera, mosty, přívozy, apod.).

Terrain features, called objects in Czech, are the following groups: settlements (towns, villages, secluded places), factories and other industrial and technical enterprises, communication lines and installations (telegraph and telephone lines, radiostations) transportation net (railroads, highways, roads) cultures and other growths (forests, bushes/shrubs, gardens, meadows, marshes) waters and water constructions (rivers, canals, lakes, bridges, ferries, etc).

50. vedlejší silnice - secondary road

Nepřítel ustupoval po vedlejších silnicích.

The enemy retreated along the secondary roads.

51. výchozí prostor (východiště) k útoku - attack position

Jednotky se přesunují po pochodové ose a ve stanovenou dobu se soustřeďují ve výchozím prostoru k útoku.

The units move along the march route and, at the designated time, mass at the attack position.

52. výsadkový vrtulník - assault helicopter

Výsadkové vrtulníky dopravují na bojiště jednotky, výzbroj a výstroj.

Assault helicopters transport units, arms and equipment to the battlefield.

53. zakrytý terén - covered terrain

Zakrytý terén před obranným postavením znesnadňuje obranu.

Covered terrain in front of defensive positions hinders the defense.

54. zvlněný terén - gently rolling terrain

Zvlněný terén má mírné svahy a dosahuje výšky 100 m.

Gently rolling terrain has gentle slopes with elevations up to 100 m.

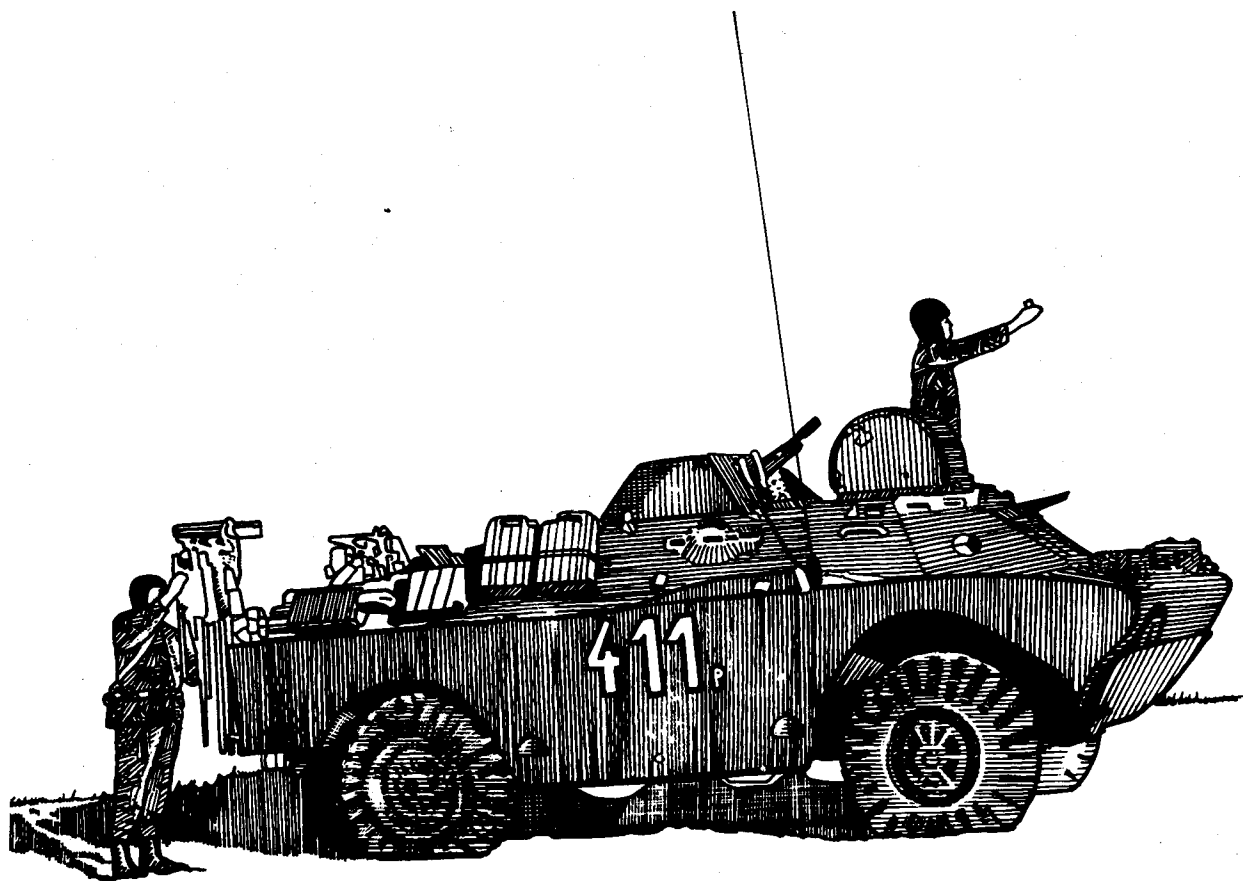
PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: Write an English translation of each of the following sentences.

1. Hlavním úkolem chemiků-průzkumníků v bojové průzkumné hlídce je: zjistit radioaktivní a otravné látky v terénu a ve vzduchu, stanovit úroveň radiace a vyznačit hranice zamořených úseků.
2. Pochodová sestava musí zabezpečovat rychlost pohybu, rychlost rozvinutí a co nejmenší zranitelnost dalekonosnými zbraněmi.
3. Ihned po příjezdu do prostoru soustředění musí velitel vydat rozkazy k přípravě k pochodu.
4. Terénní předměty, které velitel určí za kontrolní orientační body, musí být odolné proti účinkům jaderných výbuchů.
5. Úspěch v činnosti dělostřelectva závisí na rychlém vybudování palpostů a v získání údajů o cílech.
6. K ničení nepřátelských jednotek motorizované pěchoty, přímo v jejich prostorech soustředění a výchozích prostorech k útoku, se používá hromadná palba ve spojení s leteckými údery.
7. Opěrný bod čety se připravuje především pro boj s nepřátelskými tanky. Budují se tam okopy a palposty. Musí být dobře zamaskovány.
8. Léčky se umísťují na místech kde je omezená manévrovací schopnost nepřátelských tanků a vozidel.
9. Vyhlobeniny jsou výhodné pro skrytí a ochranu živé síly před nepřátelskou palbou.
10. Zakrytý terén dovoluje skrytý přístup do blízkosti nepřítele.

PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: This is an aural comprehension exercise. On page 17 you will find a narrative, "Vojenská topografie." Listen to the taped narrative and follow the printed text in your book. At the end of this narrative you will hear the instructions for the next part of this exercise.



Průzkum terénu

STUDY RESOURCE 3

Instructions: Below is the narrative you heard in Practice Exercise 2. Read the narrative several times, paying special attention to unfamiliar grammatical constructions. When necessary, refer to Study Resources 1 and 2, and to the taped narrative as given in Practice Exercise 2. You may also use other lexical aids.

Vojenská topografie

Zemský povrch se všemi topografickými prvky, t.j. terénními předměty (silnice, železnice, mosty, stavby apod.) a terénními tvary (vyvýšeniny a prohloubeniny) se nazývá terén.

Základní klasifikace terénu, jak česká tak i americká, je v podstatě stejná. Existují rozdíly jen v některých výškových rozmezech (terén horský a vysokohorský).

Z taktického hlediska dělíme terén podle jeho členitosti a pokrytosti.

Podle členitosti dělíme terén na:

- rovinatý, plochý s nepatrnými sklony, kde převýšení nepřesahuje hodnotu 50 m;
- zvlněný, s vyvýšeninami a pravidelnými svahy, kde převýšení nepřesahuje hodnotu 100 m;
- kopcovitý, převýšení dosahuje hodnoty 200 až 300 m;
- horský, vyznačuje se velkou členitostí, kde převýšení dosahuje hodnoty až 500 m;
- vysokohorský, je charakteristický ostrými hřbety, strmými svahy, skalnatými útesy; převýšení dosahuje přes 500 m.

Čím je terén členitější, (vyznačující se různými překážkami: řekami, jezery, strmými svahy, močály apod.), tím je vhodnější pro obranu a nevhodnější pro útok.

Podle pokrytosti rozeznáváme terén:

- otevřený, bez porostu, ztěžuje maskování a skrytý přístup, vyžaduje velké ženijní úpravy;
- polozakrytý, je dobře průchodný s množstvím orientačních bodů, neomezuje vedení paleb;

- zakrytý, značně pokrytý keři, stromy a překážkami ztěžujícími pozorování a pohyb.

Zakrytý terén ztěžuje obranu a ulehčuje útok.

Topografické mapy

Topografická mapa je zmenšené, přesné a podrobné grafické zobrazení zemského povrchu s ohledem na jeho zakřivení.

Topografické mapy jsou základním zdrojem informací o terénu. Používají se při jeho studiu, orientaci, určování vzdáleností, při stanovení souřadnic různých objektů apod.. Slouží jako podklad při zpracování bojových grafických dokumentů.

Každá mapa je zpracována v určitém měřítku. Měřítko ukazuje, kolikrát jsou zmenšeny všechny čáry terénu při zobrazování na mapě. Například na mapě měřítko 1:25 000 (čte se: jedna ku dvaceti pěti tisícům), 1 cm zmenšení na mapě se rovná 25 000 cm (250 m) ve skutečnosti.

Terénní předměty se na mapách zobrazují smluvenými značkami, které mohou být měřítkové, neměřítkové a popisné (doplňkové).

Měřítkové smluvené značky se používají k označení terénních předmětů, které se znázorňují v měřítku mapy (lesy, louky, bažiny apod.).

Neměřítkové (předimenzované) smluvené značky se používají pro označení silnic, železnic, ropovodů apod.. Šířka takových předmětů se několikanásobně zvětšuje. Dále se jimi označují předměty a objekty, jejichž půdorys není možno v měřítku zobrazit (studny, nádraží, kostely, atd.).

Popisné smluvené značky se používají k objasnění (upřesnění) charakteristiky terénu. Na příklad šipka na řece ukazuje směr toku, značky na ploše lesa ukazují, jestli je to jehličnatý, listnatý nebo smíšený les.

Terénní tvary se na mapě znázorňují vrstevnicemi (vrstevnice základní, zesílené a pomocné), výškovými kótami a barvou (barevná stupnice na mapách malého měřítku).

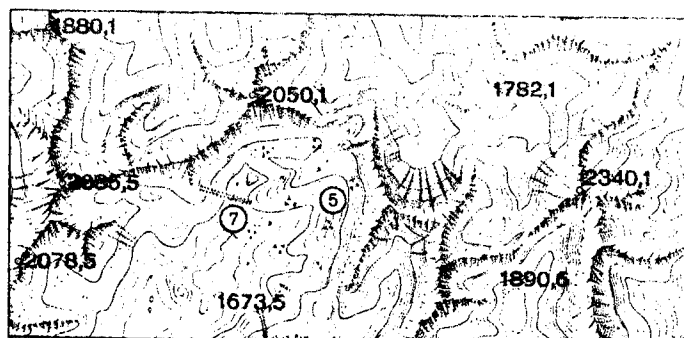
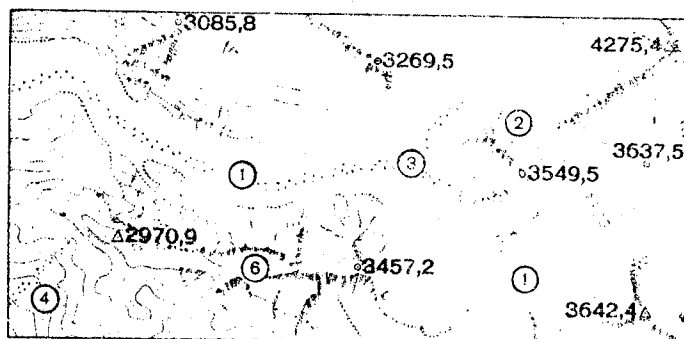
Z vojenského hlediska dělíme mapy na:

- střelecké, 1:25 000 a 1:50 000, používané nižšími jednotkami, slouží k řízení paleb, k plánování bojové činnosti, k projektování staveb apod.;
- taktické, 1:100 000; používají se při plánování, organizaci a řízení boje;

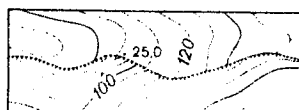
- operační, 1:200 000 a 1:500 000;
- strategické, 1:1 000 000.

Operační a strategické mapy se používají jen u velkých jednotek (divize, sbor, armádní sbor, armáda).

Vojenská topografická služba vydává taky speciální mapy (dopravní mapy, mapy průchodnosti terénu, navigační mapy apod.).



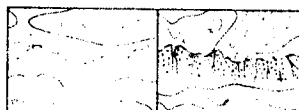
1. Firnové pole (věčný sníh), ledovce a ledovcové trhliny 2. Skály 3. Moreny 4. Kamenná řeky
5. Kamenná pole (celistvé plochy) 6. Skalní srázy 7. Žebra (40)



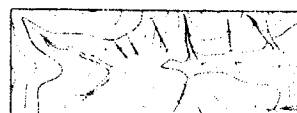
Srázy (30,0) hloubka srázu v metrech (39)



Schizný terén



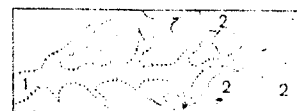
Pískové nebo zeminové hory Kamenné, štěrkové srázy



Území rokle, výhledy



Přehledy, průhledy terénu které
obrazují vlnění vlnovkami



1. Průhledy, průhledy terénu
2. Průhledy, průhledy terénu

Zobrazení některých prvků terénu na mapách

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: Write an English translation of each of the following sentences.

1. Mapa je zmenšené zobrazení zemského povrchu s ohledem na jeho zakřivení.
2. Topografické mapy jsou základním zdrojem informací o terénu.
3. Každá mapa je zpracována v určitém měřítku.
4. Měřítko mapy ukazuje, kolikrát jsou zmenšeny všechny čáry terénu při zobrazování na mapě.
5. Terénní předměty se na mapách zobrazují smluvenými značkami, které mohou být měřítkové, neměřítkové a popisné.
6. Měřítkové smluvené značky se používají k označení obrysů lesů, louk, bažin, měst apod.
7. Neměřítkové smluvené značky se používají k označení terénních předmětů, které nelze (není možné) znázornit v měřítku mapy.
8. Popisné smluvené značky se používají se značkami měřítkovými a neměřítkovými.
9. Takové značky jsou nápisy, šipky, číslice a jiná podobná označení, která doplňují charakteristiku terénních předmětů.
10. Terénní tvary, vyvýšeniny a prohloubeniny, se na mapě znázorňují vrstevnicemi.

STUDY RESOURCE 4

Instructions: The following dialog will be given on tape in Practice Exercise 4. Read the dialog until you are thoroughly familiar with its content. Consult Study Resource 2 or any other lexical aids for those words or phrases which you do not understand. An English translation of this dialog is given in Key to Practice Exercise 4 on page 33.

SETTING: The interrogator has completed that part of the interrogation which concerns the composition of enemy units. He must now determine from the PW the disposition of those units and any other items of military significance. In order to accomplish this task he must exploit the PW's memory, powers of observation, map reading ability, and land navigation skills.

The interrogator must first familiarize the PW with the US map by having him describe the area in which his unit came under fire, and then showing him that area on the map (TR903130). The PW is then asked to describe other routes on the map that he would travel to various areas, pointing out in this way, the location of additional items of military significance.

Výslech zajatce

1. I: Pane poručíku Nováku, umíte číst mapu?
S: Ano, ale některé mapy jsem nikdy nepoužíval.
2. I: Vyznáte se v téhle mapě?
S: Jistě, tato mapa vypadá stejně jako československá vojenská topografická mapa. Nemyslím, že budu mít potíže s jejím čtením.
3. I: Velmi dobře, pane poručíku Nováku, popište mi terén v nejbližším okolí místa vašeho zajetí.
S: Počkejte, byly tam na pravé straně cesty jehličnaté stromy a nalevo holé pole.
4. I: Kterým směrem jste jeli?
S: Jeli jsme směrem na západ a právě jsme projeli malou vesnicí.

- I: Po jaké silnici jste jeli?
- S: Podle instrukcí, které jsme dostali dnes ráno v prostoru soustředění, jsme jeli po vedlejší silnici, potom jsme jeli do kopce a ve vzdálenosti asi jednoho kilometru jsme spatřili město. Domnívám se, že to byl Parkstein, náš určený cíl. Ale byli jsme překvapeni vašimi vojáky dříve, než jsme dosáhli Parksteinu.
- I: Popište cestu, kterou byste jel z místa vašeho zajetí do prostoru soustředění.
- S: No, jeli bychom na východ zpátky na vedlejší silnici, až bychom se dostali na hlavní silnici. Potom hlavní silnicí na jihovýchod kolem malé vodní nádrže a několika rybníčků. Ty jsou na pravé straně cesty a po levé straně teče potůček. Po této hlavní silnici bychom pokračovali, až bychom přejeli křižovatku s jinou silnicí; a potom, asi kilometr dále, kde se silnice spojuje s jinou silnicí, odbočili bychom doleva a projeli městem, přejeli železniční trať a minuli velmi vysokou budovu - továrnu nebo něco takového. Od této vysoké budovy bychom pokračovali na východ, mimo silnici přes pastviny k pontonovému mostu vybudovanému ženisty. Silnice podél východního břehu řeky byla předním okrajem východiště k útoku naší roty.
- I: Kterým směrem byste pokračoval od pontonového mostu?
- S: Jel bych přímo na východ proti proudu až ke křižovatce vedlejší silnice s jinou silnicí. Pokračoval bych po této vedlejší silnici jihozápadně skrz dvě vesnice a kolem několika malých rybníčků potom nahoru na kótu 525. Asi sto metrů před křižovatkou cest bych odbočil z vedlejší silnice doprava do lesů. To byl rajón mé čety včera večer.
- I: Kterým směrem byste pokračoval z rajónu vaši čety, abyste se dostal do prostoru soustředění?
- S: Jižní hranice prostoru soustředění byla asi 400 m severně od rajónu mé čety. Čili, skutečně jsme nemuseli jet tak daleko.

9. I: Které vaše vojensky důležité objekty byly mezi prostorem soustředění a předním okrajem východiště k útoku, o kterých jste slyšel nebo jste je viděl?
- S: Včera večer jsem slyšel, jak se nějaká vozidla přesunovala do postavení severně kóty 525; a dnes ráno, když jsme byli v prostoru soustředění, mi velitel roty řekl, že to byla baterie houfnic vz. 1974, které zaujaly palebná postavení v lese severně od nás (v blízkosti TR973106). Celý první prapor se dnes ráno přesunul po mém odchodu, tak nevím, kde teď je. Viděl jsem, jak se některé jednotky druhého praporu rozmísťují podél západního okraje Altenstadtu (okolí TR9511). Ovšem když jsme prošli skrz tahle předsunutá postavení, neviděli jsme žádné spojenecké vojáky.
10. I: Co jiného jste viděl, nebo o čem ještě jste slyšel, co bylo podél této silnice?
- S: Dnes ráno při upřesňování situace jsem slyšel několik jiných věcí. Někdy minulou noc byl položen přes řeku nůžkový most, asi kilometr po proudu od pontonového mostu. Mělo to být asi čtvrt kilometru severně od zničeného dřevěného mostu (v blízkosti TR966107).
11. I: Co ještě?
- S: Jo, ještě některé jednotky pluku byly zakresleny na průsvitce operační mapy velitele. Podle této mapy, plukovní velitelská pozorovatelná byla umístěna na zalesněném vrcholu kopce s vyhlídkou na klíčový taktický prostor, který je uprostřed rajónu působnosti pluku.
12. I: Upřesněte mi na mapě velitelskopozorovací stanoviště 3. motostřeleckého pluku.
- S: Podívejte se, to by mohlo být na téhle vyvýšenině východně od Altenstadtu. (Zajatec ukazuje TR966118.) Na průsvitce bylo velitelské stanoviště pluku v malém zalesněném údolí půl km od vedlejší silnice a asi 10 km východně od opěrného bodu, kde byla moje četa včera v noci.

13. I: Popište mi cestu, kterou byste byl jel z prostoru soustředění k velitelskému stanovišti pluku.
- S: Z prostoru soustředění bych jel na severozápad k první cestě, která odbočuje doprava, jde přes vesničku a pak dva nebo tři km na východ. Tam bych na vedlejší silnici odbočil na sever a pokračoval bych až ke křižovatce ve tvaru T. Na téhle křižovatce bych to vzal doprava k východu a jel bych po té vedlejší silnici, až bych projel velkým městem.
14. I: Podívejte se znovu na mapu. O kterém velkém městě mluvíte?
- S: Tohle je ono (zajatec ukazuje VRO311). Asi 5 km za tímhle městem, kde dělá vedlejší silnice vidlici, jel bych tou vedlejší silnicí doprava. Několik set metrů za 18. kilometrovníkem bych jel po cestě na severovýchod, asi půl km. U malého potoka bych sjel z cesty. Velitelské stanoviště pluku je asi 100 m na sever v tom údolí na protilehlém břehu potoka (UR107120).
15. I: Slyšel nebo viděl jste cestou něco jiného vojensky důležitého, co patří vašim jednotkám?
- S: Trvalo nám to včera skoro celé odpoledne, než jsme přejeli ten úsek cesty, a protože můj prapor byl částí zálohy pluku, tak jsem toho viděl celkem dost. Tak za prvé, včera v poledne přistály na pasece dvě helikoptéry, několik set metrů jižně od velitelského stanoviště pluku, to je přesně na sever od vedlejší silnice. (Zajatec ukazuje UR106114). Parkovali jsme pod stromy, kousek na západ, tak několik mužů taktického vzdušného výsadku a palubní technik si přišli pokecat.
16. I: Od které jednotky byl ten taktický vzdušný výsadek?
- S: Ti byli od rotý zvláštního určení a měli divné uniformy. Vypadali spíše jako západáci než Čechoslováci. Jenom podle hodnotných znaků a podle zbraní jsme poznali, že jsou Češi. Jeden z nich říkal, že mají být vysazeni někde za nepřátelskými liniemi k diverznímu úkolu. Tihle vojáci byli jinak velmi nemluvní, ale palubní technik byl úžasně hrdý na svůj vrtulník a pořád o něm mluvil.

17. I: Jaký typ vrtulníku to byl?

S: Oba byly poslední verze Mi-24. Říkal také, že jsou vyzbrojeny novým typem trubkové raketnice PTŘS, s dostřelem 5 km. Jeho vrtulníkový pluk měl 35 Mi-24 a 35 Mi-8. Taký se zmínil o tom, že některé Mi-24 byly vyzbrojeny trojitými raketnicemi pro rakety vzduch-vzduch. Tyto stíhací bojové vrtulníky jsou určeny k boji s nepřátelskými vrtulníky a letadly s pevnými křídly.

18. I: O který typ raket vzduch-vzduch se jedná?

S: Říkal, že jsou to stejné infračervené samonaváděcí střely, jako jsou ve výzbroji Migu-23.

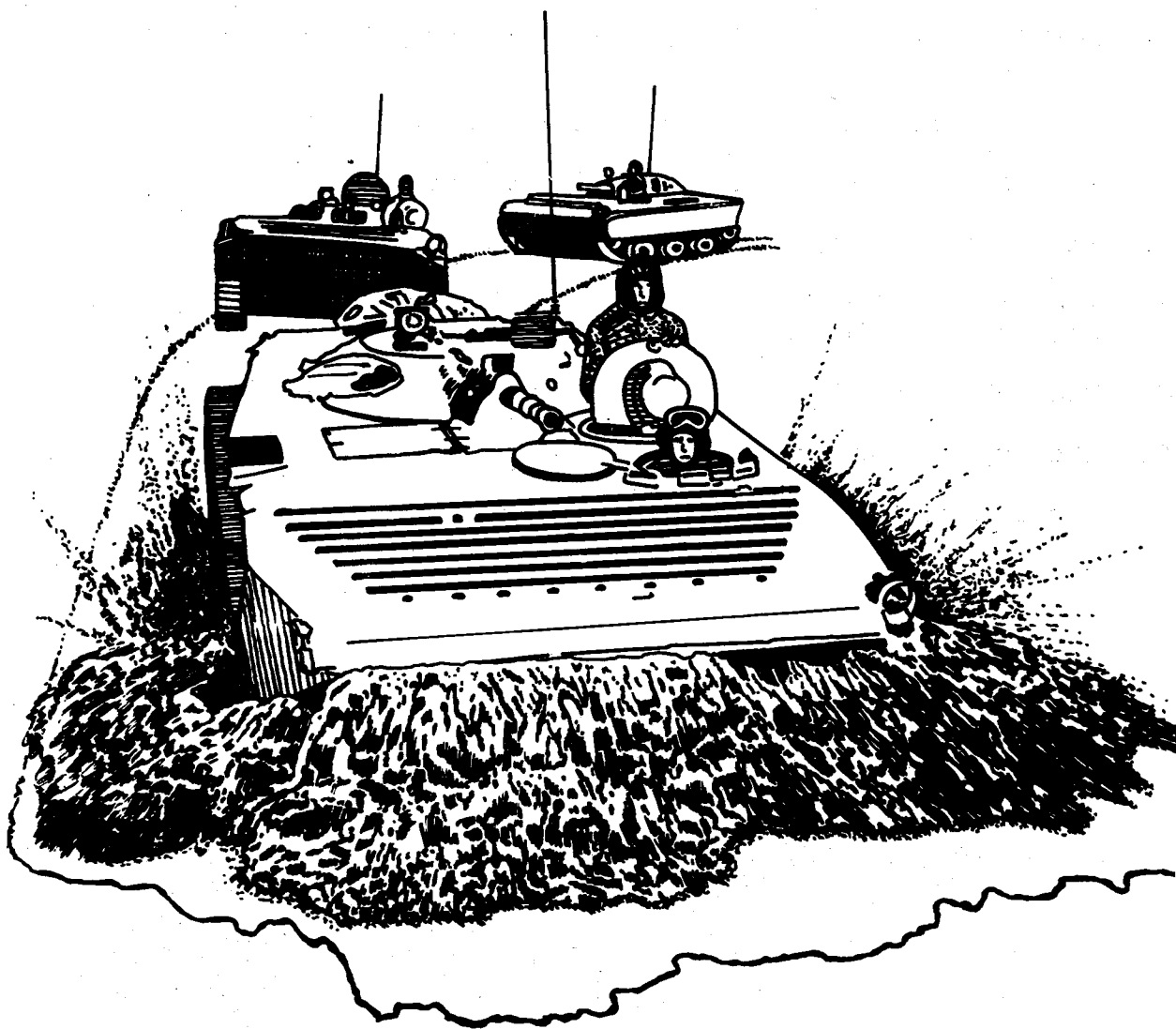
PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: On tape you will hear the dialog given in Study Resource 4. Listen to the entire dialog while following the text on page 21. Then rewind the tape and listen to the dialog again. This time take notes in English on the PWs responses. Stop the tape or replay any part of the dialog you do not understand.



PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: On tape you will hear 10 sentences in Czech. Write an English translation of each sentence.



Bojová průzkumná hlídka

PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: Below are 10 statements. Write questions or statements in Czech that would elicit the stated information.

1. A description of the route from the place of capture to the attack position.
2. The PW's mission at the time of capture.
3. Units, weapons, and equipment which the PW saw along the route.
4. The location of a scissors bridge on the river.
5. The location of the regimental command post.
6. The type of howitzers located in the vicinity of Hill 525.
7. The precise location on the map of the town, which the prisoner talked about.
8. The identity of the tactical air assault force.
9. The type of helicopters seen by the PW.
10. The armament of the Mi-24 helicopter.



KEYS TO PRACTICE EXERCISES

KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

Here are acceptable translations of the sentences.

1. The main mission of the NBC survey specialist in the combat reconnaissance patrol is to find radioactive and toxic agents on the ground and in the air, to determine the level of radiation, and to mark the borders of contaminated areas.
2. The march formation must ensure speed of movement, speed of deployment, and offer the least vulnerability to long-range weapons.
3. Immediately after his arrival at the assembly area, the commander must issue march preparation orders.
4. Terrain features (objects), which the commander designates as control reference points, must be able to withstand the effects of nuclear explosions.
5. Success in artillery operations depends on the rapid establishment of firing positions and on the acquisition of target data.
6. Mass fire, coordinated with air strikes, is used to destroy enemy motorized infantry subunits in their assembly areas and attack positions.
7. A platoon strongpoint is prepared primarily to combat enemy tanks. Emplacements and firing positions are constructed there. It must be well camouflaged.
8. Traps (prepared ambushes) are located where the maneuverability of enemy tanks and vehicles is limited.
9. Depressions (hollows) are suitable for concealing and protecting personnel from enemy fire.
10. Covered terrain permits concealed approach to (the proximity of) the enemy.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 2

ere are the questions you heard on tape and acceptable answers.

- . Q: Čemu říkáme česky terénní předměty?

What do we call terrain objects (features)?

Such features as highways, railroads, bridges, buildings, cuts, fills, levees, and forests are called terrain objects in Czech.

- . Q: Čemu říkáme terénní tvary?

What do we call terrain forms (features)?

Terrain forms are high ground and depressions.

- . Q: Podle čeho se dělí terén z taktického hlediska?

How (on the basis of what) is terrain classified from a tactical point of view?

From a tactical point of view, terrain is classified on the basis of relief (dissection) and cover.

- . Q: Jak se dělí terén podle členitosti?

How is terrain classified on the basis of relief (dissection)?

On the basis of relief, terrain is classified as level, gently rolling, hilly, low mountainous, and high mountainous.

- . Q: Jaký terén ztěžuje obranu a ulehčuje útok?

What kind of terrain hinders defense and favors attack?

Covered terrain hinders defense and favors attack.

6. Q: Co je (to) topografická mapa?

What is a topographic map?

A topographic map is a reduced, exact, detailed, graphic representation of the surface of the earth with regard to its curvature.

7. Q: Jak se zobrazují na mapě terénní předměty?

How are terrain objects represented (depicted) on the map?

Terrain objects (features) are represented on the map by in-scale, out-of-scale, and descriptive (complementary) conventional symbols.

8. Q: Jak se znázorňují na mapě terénní tvary?

How are terrain forms (features) represented on the map?

Terrain forms (features) are represented on a map by (intermediate, index, and supplementary) contour lines, bench marks, spot elevations, and color.

9. Q: Jak se dělí mapy z vojenského hlediska?

How are maps classified from the military point of view?

From the military point of view, maps are classified as gunnery, tactical, operations, and strategic.

10. Q: Kdo vydává speciální mapy, jako dopravní mapy, mapy průchodnosti terénu, navigační mapy apod.?

Who issues special maps such as transportation maps, terrain passability maps, navigational maps, and the like?

Those (special maps) are issued by Military Topographic Service.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

The following are acceptable translations of the sentences.

1. A map is a reduced representation (depiction) of the surface of the earth with regard to its curvature.
2. Topographic maps are a basic source of information about terrain.
3. Every map is drawn (made) to a specific scale.
4. The map scale shows how many times all terrain lines are reduced for representation on the map.
5. Terrain features (objects) are represented (depicted) on the map by conventional (standardized) symbols which can be in-scale, out-of-scale, or descriptive.
6. In-scale conventional symbols are used for marking (depicting) the outlines of forests, meadows, marshes, towns, and the like.
7. Out-of-scale conventional symbols are used for depicting terrain features which cannot be drawn to map scale.
8. Descriptive (complementary) symbols are used (in conjunction) with in-scale and out-of-scale symbols.
9. Such symbols are special notes, arrows, numbers, and other similar markings which complement the characteristics of terrain features.
10. Terrain features (forms), high ground and depressions, are represented on a map by contour lines.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

Translation of Study Resource 4

Questioning of the PW

1. I: Lieutenant Novak, can you read a map?
S: Yes, but there are some maps I've never used.
2. I: Can you read this map?
S: Certainly. This map looks the same as a Czechoslovak army topographic map. I don't think that I'll have much difficulty reading it.
3. I: Very well Lt. Novak, describe the terrain in the immediate vicinity of your point of capture?
S: Let me see, there were pine trees on the right side of the road and a bare field on the left.
4. I: In what direction were you traveling?
S: We were traveling west and had just passed through a small village.
5. I: Along what were you traveling?
S: We were traveling along a secondary road as per instructions received this morning at the assembly area, then we were going up hill and in the distance, about a kilometer away, we could see a town. I guess it was Parkstein, our assigned objective. But we were ambushed by your forces before we could reach Parkstein.
6. I: Describe the route you would take from your place of capture to the assembly area.
S: Well, we would go east--back down the secondary road until we got to the trunk road. Then go on the trunk road south-east past a small reservoir and a couple of ponds. They are on the right side of the road and a stream flows along the left. We would continue along this trunk road until we pass an intersection with another trunk road, and then about a kilometer further where the road merges with another road, we would turn left and go through the town, cross a railroad

track and drive past a very large building--a factory or something. From that large building, we would continue traveling east, off the road, through a pasture to the pontoon bridge set up by the engineers. The road along the east bank of the river was our company line of departure.

7. I: From the pontoon bridge in what direction would you have traveled?
- S: I would drive due east up the river bank, to the intersection of the secondary road with another road. I would follow the secondary road southeast past two villages, and past a series of small holding ponds, then up Hill 525. About a hundred meters before a road intersection, I would turn to the right off the secondary road into the woods. This was my platoon area last night.
8. I: From your platoon area in what direction would you have traveled to reach the assembly area?
- S: The south boundary of the assembly area was about 400M north of my platoon area. So we really didn't have to travel that much....
9. I: What items of military significance belonging to your forces did you see or hear about between the attack assembly area and the line of departure?
- S: Last night I heard some vehicles move into position just north of Hill 525, and this morning, when we were at the assembly area, the company commander told me that it was a battery of M1974 howitzers that had set up firing positions in the woods to the west of us (vic TR973106.) The entire 1st Battalion moved out this morning after I did, so I don't know where it is now. I did see some elements of the 2nd Battalion deployed along the Western outskirts of Altenstadt (vic TR9511). Of course, after we passed through these forward positions, I did not see any allied forces.
10. I: What other items did you see or hear about along route?
- S: During the situation briefing this morning I did hear a couple of other things. Sometime last night a scissors bridge was erected across the river about one kilometer downstream from the pontoon bridge. It was supposed to be about a quarter of a kilometer north of a destroyed wooden bridge (vic TR966107).

11. I: What else?
- S: Oh yes, also some of the regimental elements were plotted on an overlay on the commanders operations map. According to that map, the regimental command observation post was located on a wooded hilltop overlooking the key tactical area, which is in the center of the regimental area of operations.
12. I: Pinpoint on this map the 3rd Motorized Rifle Regiment's command observation post.
- S: Let's see, that would be on the high ground east of (the town of) Altenstadt. (The PW indicates vic TR966118.) And the overlay placed the regimental (main) command post in a small wooded valley, half a kilometer off the secondary road and about 10 kilometers east of my platoon strong-point last night.
13. I: Describe the route you would take to get from the assembly area to the regimental (main) command post.
- S: I would drive from the assembly area northwest to the first road that turns off to the right; take it through a small village, then east for two or three kilometers. There I would turn north on the secondary road until it meets a "T" intersection. At this intersection, I would turn right--to the east--and stay on this secondary road through a large town.
14. I: Look at the map again. What large town are you referring to?
- S: That's the place (PW indicates vic UR0311.) About five kilometers past this town, where the secondary road forks, I'd take the secondary road to the right. A couple of hundred meters past kilometer marker 18, I would take the small creek, I'd turn off the road. The regimental (main) command post is about a hundred meters to the north in the valley on the opposite bank of the creek (UR107120).
15. I: What items of military significance (belonging to your forces) did you see or hear about along this route?

- S: It took us most of yesterday afternoon to cover that route and since my company was part of the regimental reserve, I saw quite a bit. First of all, yesterday at noon two helicopters landed in the clearing several hundred meters south of the regimental main command post, that's just north of the secondary road. (The PW indicated UR106114.) We were parked in the trees just to the west, so a few of the air assault troops and a helicopter crew chief came over to chat.
16. I: What unit were these air assault troops from?
- S: They were from a special operations company, and were strangely dressed. They looked more like westerners than Czechoslovakians. The only way we could tell that they were Czech was by their subdued rank insignia and by their weapons. One of them said they were supposed to be dropped off somewhere behind enemy lines for a diversionary mission. These troops were otherwise close-mouthed, but the helicopter crew chief was proud of his assault helicopter and like to talk about it continually.
17. I: What type of helicopters were they?
- S: Both were the latest version of the Mi-24. He said that they are equipped with a new type of tube-launched ATGM system with a range of five kilometers. His helicopter regiment had 35 Mi-24 and 35 Mi-8 assault helicopters. He also mentioned that some of the Mi-24s were armed with a triple launcher for air-to-air missiles. These fighter helicopters are earmarked for combat against enemy helicopters, and fixed-wing aircraft.
18. I: What type of air-to-air missiles?
- S: He said that they are the same infrared homing missiles the MiG-23s are armed with.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

Here are the sentences you heard on tape and acceptable translations.

1. Jeli jsme s kopce. Na pravé straně silnice byly borovice a nalevo bylo otevřené pole.

We were going down hill. There were pine trees on the right side of the road and open fields on the left.

2. Tohle je ta vesnice, kterou jste projeli. Podle vrstevnic vidíte, že jste jeli do kopce.

This is the village that you drove through; you can see by the contour lines that you were going uphill.

3. Tahle americká mapa vypadá stejně jako československá vojenská topografická mapa.

This American map looks the same as a Czechoslovak Army topographic map.

4. Já jsem velel bojové průzkumné hlídce, která byla vyslána do čela pochodového proudu praporu, s úkolem zjistit umístění a sílu protivníka.

I was in command of the combat reconnaissance patrol, which was sent forward of the battalion march column with the mission to find out the location and strength of the opposing force.

5. Ženisté sestavili přes říčku pontonový most, protože většina mostů v tomto prostoru byla zničena.

The engineers set up a pontoon bridge across the small river, because most of the bridges in the area were destroyed.

6. Včera večer moje četa vybudovala a zamaskovala obranné pozice dva kilometry jihozápadně od pontonového mostu v zalesněném prostoru, na bojovém hřebenu kóty 525.

My platoon set up a concealed defensive position last night, two kilometers southeast of the pontoon bridge in a wooded area on the military crest of Hill 525.

7. Slyšel jsem několik vozidel pohybovat se do pozice severně od kóty 525. Dnes ráno, když jsme byli v prostoru soustředění, velitel roty mi řekl, že to byla baterie houfnic vz. 1974.

I heard some vehicles move into position just north of Hill 525. This morning the company commander told me that it was a battery of M1974.

8. V noci byla přes řeku položena nůžková mostovka, kilometr po proudu od pontonového mostu.

Last night a scissors bridge was erected across the river, about one kilometer downstream from the pontoon bridge.

9. Včera v poledne přistály na pasece dva vrtulníky, několik set metrů jižně od velitelského stanoviště pluku.

Yesterday at noon two helicopters landed in the clearing several hundred meters from the regimental command post.

10. Některé Mi-24 jsou vyzbrojeny trojitými raketnicemi pro rakety vzduch-vzduch.

Some of the Mi-24s are armed with triple launchers for air-to-air missiles.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

The following are acceptable questions that elicit the required information.

1. Popište mi cestu od místa vašeho zajetí k výchozímu prostoru (východišti) k útoku.

Describe the route from your place of capture to the attack position.

2. Jaký byl váš úkol v době zajetí?

What was your mission at the time of capture?

3. Co jste viděl podél cesty, co bylo vojensky důležité a patřilo vašim jednotkám (útvaram)?

What did you see along the route that was of military significance belonging to your forces?

4. Ve kterých místech řeky byla položena nůžková mostovka?

At what place on the river was a scissors bridge erected?

5. Kde je velitelské stanoviště pluku?

Where is the regimental command post?

6. Jaký typ houfnic je umístěný v prostoru kóty 525?

What type of howitzers are located in the vicinity of Hill 525?

7. Kde je na mapě to město, o kterém jste mluvil?

Where, on the map, is the town that you talked about?

8. Ke které jednotce patřil taktický vzdušný výsadek?

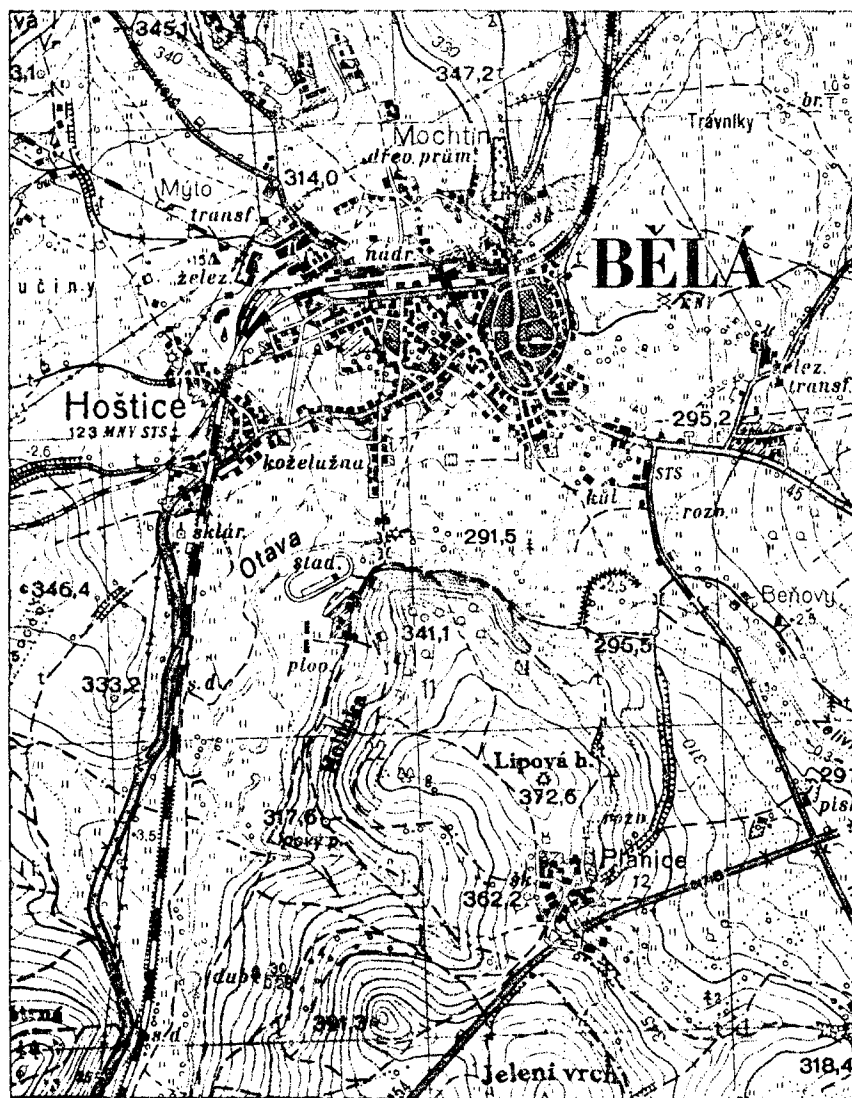
Which subunit did the tactical air assault troops belong to?

9. Jaký typ vrtulníků jste viděl?

What types of helicopters did you see?

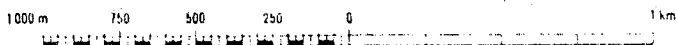
10. Jakou výzbroj má vrtulník Mi-24?

What armament does the Mi-24 helicopter have?



1: 25 000

1 cm na mapě odpovídá 250 m ve skutečnosti

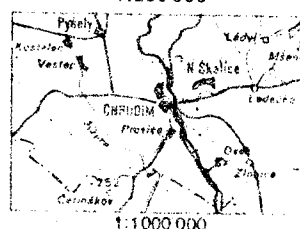
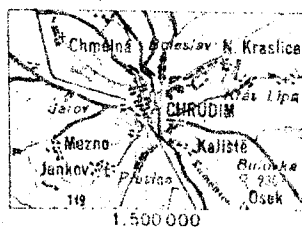
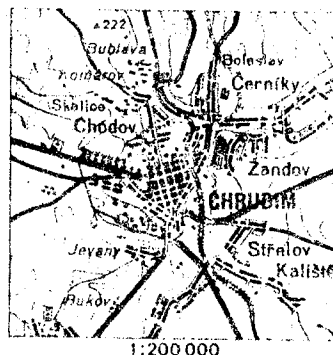
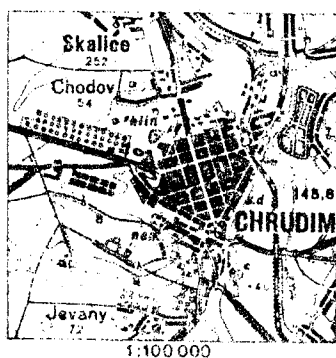
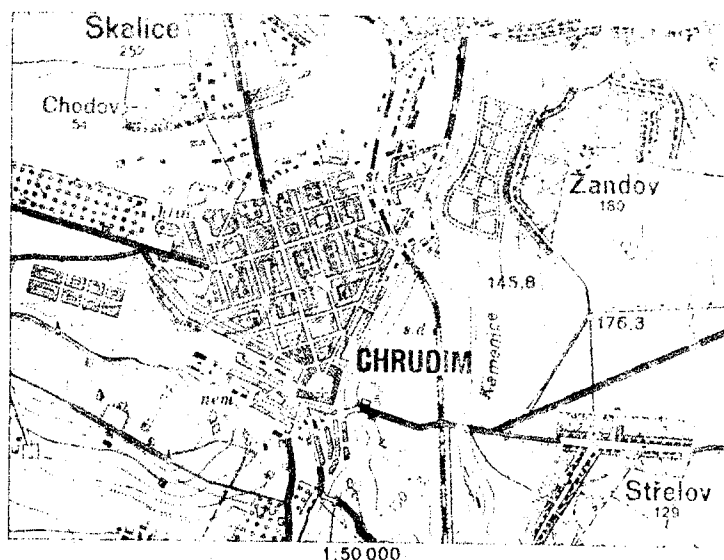


Vrtovéno jsou souvrně konstruovány p. 5 m
výškový systém Balt. k.

Ukázka mapy ČSR měřítka 1:25 000

SELF-EVALUATION TEST

Instructions: You will hear a short dialog on the tape. There will be 10 questions in English and 10 responses to those questions in Czech. Write a translation for each question and response. Stop the tape as needed. Use no references. After you have completed this translation, check your work against the key. Your responses must be reasonably close to those provided in the key.



..Zobrazení města Chrudim na mapách různých měřítek

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

Here are the questions and responses you heard on tape and acceptable translations.

1. V: Lieutenant Novak, describe the terrain in the area where you were captured.

Poručíku Nováku, popište mi terén v prostoru, kde jste byl zajat.

- Z: Jeli jsme vedlejší silnicí na západ. Asi po jednom kilometru jízdy jsme uviděli město. To byl Parkstein, náš stanovený cíl.

We were traveling west on a secondary road. After traveling about a kilometer we could see a town. It was Parkstein, our assigned objective.

2. V: What was your mission at the time of your capture?

Jaký byl váš úkol v době vašeho zajetí?

- Z: Jak už jsem vám řekl, měli jsme zaútočit a obsadit Parkstein a zůstat tam, než budeme doplněni.

As I told you before, we were to attack and capture the town of Parkstein, and remain there until we were resupplied.

3. V: Describe in detail the route you would take to get from your place of capture to this morning's assembly area.

Popište mi podrobně cestu, kterou byste byl jel od místa vašeho zajetí k výchozímu prostoru, kde jste byl dnes ráno.

- Z: Pokračovali bychom po dálnici asi kilometr, pak tam, kde se na dálnici napojuje jiná cesta, dali bychom se doleva, jeli přes město, přejeli koleje a jeli okolo té velké budovy - továrny nebo co tam je.

We would continue along this trunk road for about another kilometer, then there, where another road comes together with the freeway, we would turn left and go through the town, cross a railroad track, and drive past a very large building--a factory or something.

4. V: Look at the map again. This is the route you have described so far. Do you recognize it?

Podívejte se znovu na mapu. Tady je cesta, kterou jste doposud popisoval. Poznáváte to?

- Z: Jo, já ten prostor poznávám. To je tam, co je ten pontonový most.

Yes, I recognize the area. This is where the pontoon bridge is.

5. V: What items of military significance belonging to your forces did you see or hear about along the route you described?

Co je na té cestě, kterou jste mi popisoval, vojensky důležitého patřícího vašim jednotkám? Myslím tím jednotky, zbraně a výstroj.

- Z: Včera večer jsem slyšel několik vozidel pohybovat se do pozice severně od kóty 525. Velitel roty mi řekl, že to byla baterie houfnic vz. 1974, která si vybudovala palposty v lesích, západně od nás.

Last night I heard some vehicles move into position just north of Hill 525. The company commander told me that it was a battery of M1974 howitzers that had set up firing positions in the woods, just west of us.

6. V: Pinpoint on this map the 3rd Motorized Rifle Regiment's command observation post.

Upřesněte mi na mapě velitelskopozorovací stanoviště 3. motostřeleckého pluku.

- Z: Podívejme se, to by mohlo být na téhle náhorní planině, východně od Altenstadtu.

Let's see, that would be on the high ground east of the town of Altenstadt.

7. V: According to your description, this is the town you referred to.

Podle vašeho popisu, tohle je to město, o kterém jste se zmínil.

- Z: Jo, tady je to.

Yes, that's the place.

8. V: What other items of military significance, (belonging to your forces) did you see or hear about along this route?

Viděl nebo slyšel jste na téhle cestě ještě něco jiného, co je vojensky důležité a patří vašim jednotkám?

- Z: Tak za prvé, včera v poledne, několik set metrů jižně od velitelského stanoviště pluku, hned na sever od vedlejší silnice, přistály na pasece dvě helikoptéry s taktickým výsadkem.

Yesterday at noon two helicopters with air assault troops landed in the clearing several hundred meters south of the regimental command post--that is just north of the secondary road.

9. V: What subunit were the air assault troops from?

Od které jednotky byl ten taktický vzdušný výsadek?

- Z: Byli od rotы zvláštního určení. Jeden z nich říkal, že mají být vysazení za nepřátelskými liniemi k diverzním úkolům.

They were from a special operations company. One of them said that they were supposed to be dropped off somewhere behind enemy lines for a diversionary mission.

10. V: What model of helicopters were they?

Který typ vrtulníku to byl?

- Z: Oba byly poslední verze Mi-24.

They were both the latest version of the Mi-24.

ENRICHMENT SUPPLEMENT

The Enrichment Supplement is designed to provide the interrogator with information useful for the exploitation of Czechoslovakian army maps. It also contains additional vocabulary which the interested linguist might find useful. You will not be tested or held accountable for the Enrichment Supplement material.

Topografická mapa ČSLA

Československé vojenské topografické mapy jsou velmi přesné a detailní. S americkými mapami jsou v mnohém totožné. Osoba, která má zkušenosti ve čtení amerických vojenských map, nemusí mít potíže s použitím map ČSLA. Každý by se proto měl seznámit s následujícím textem.

Vojenská pravoúhlá soustava souřadnic.

Americké vojenské mapy jsou uspořádány podle Mercatorova projekčního systému, naproti tomu mapy ČSLA, stejně jako mapy sovětské armády, jsou uspořádány podle Gaussovy projekce, tím vzniká rozdíl mezi vojenskou pravoúhlou soustavou souřadnic v použití americké a československé armády.

Systém očíslování a označení jednotlivých listů mapy nazýváme nomenklaturou mapy. Jako základ nomenklatury československých vojenských map všech měřítek byl vzat list mapy 1 : 1,000 000. Každý list této mapy má rozměry rámu 6 stupňů zeměpisné délky a 4 stupně zeměpisné šířky (obr. 1). Označení map se provádí písmeny od rovníku k pólu a očíslováním od poledníku, se zeměpisnou délkou 180 stupňů, od západu na východ. Např. nomenklatura listu mapy Prahy bude M-33 (Praha).

Způsob, jakým jsou rozličná měřítka mapy uspořádána v rámu milionové mapy a pořadí, v jakém jsou očíslovány, ukazuje obr. 2. Z obrázku je jasné, že jeden list milionové mapy se rovná:

4 listům měřítka 1 : 500 000 a jsou označeny písmeny A,B,C,D.

Plzeňská mapa bude tedy označena M-33-C Plzeň.

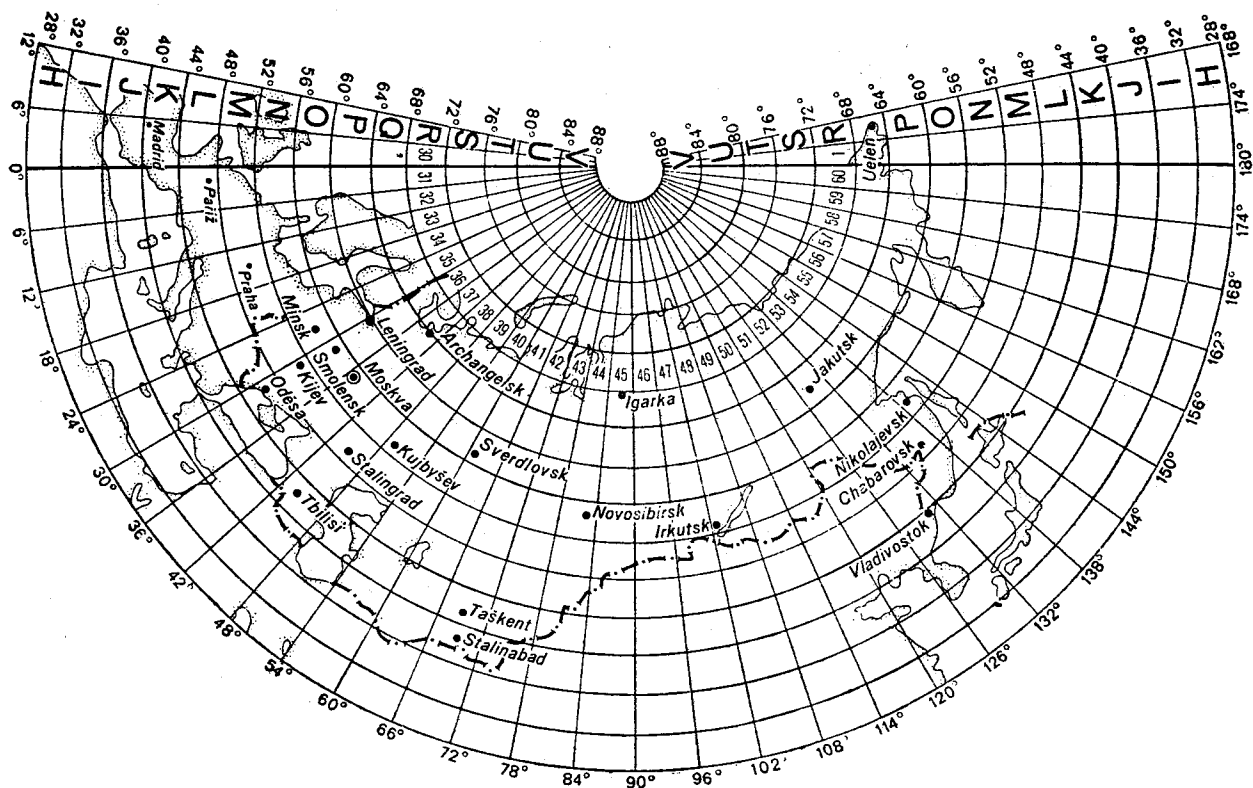
36 listů mapy měřítka 1 : 200 000 je o načeno římskými číslicemi od I do XXXVI. Např. mapa Českých Budějovic bude tedy označena M-33-XXVII (Č. Budějovice).

144 listů mapy, měřítka 1 : 50 000 jsou označeny arabskými číslicemi od 1 do 144. Např. mapa Českých Budějovic bude tedy označena M-33-113 (Č. Budějovice).

Čtyři listy mapy měřítka 1 : 50 000 jsou označeny velkými písmeny A,B,C,D, tvoří jeden list mapy měřítka 1 : 100 000 (obr. 3) Např. M-33-113-B označuje mapa Českých Budějovic, měřítka 1 : 50 000.

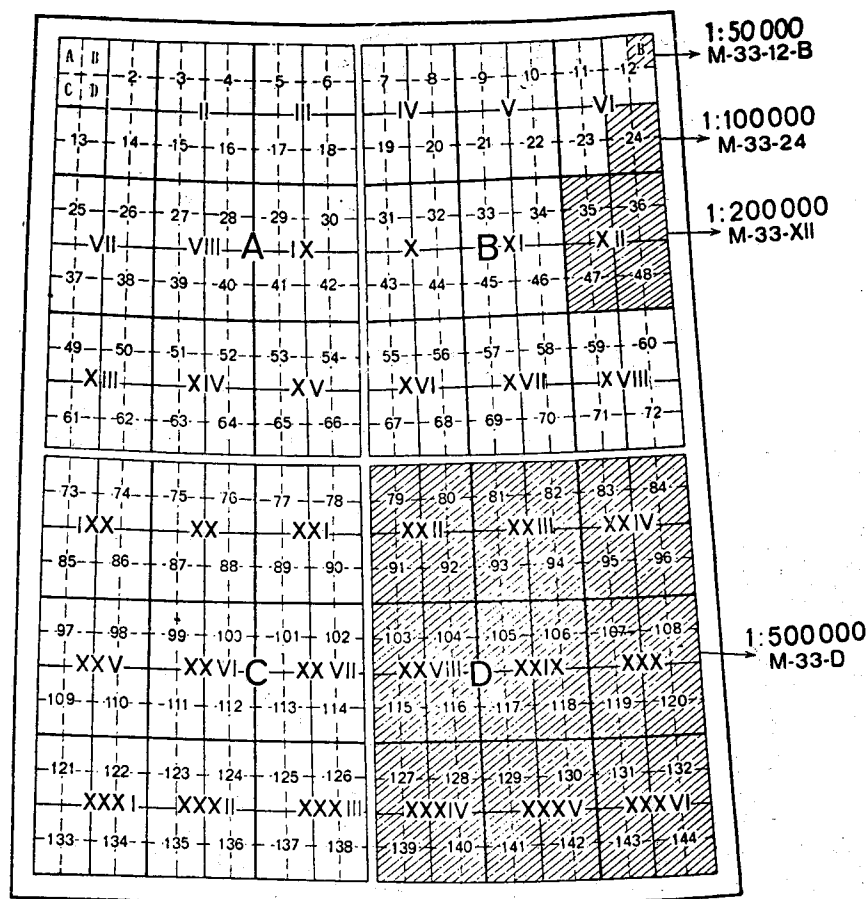
Jeden list měřítka 1 : 50 000 tvoří 4 listy mapy 1 : 25 000, tyto jsou označeny malými písmeny a,b,c,d. Např. mapa Českých Budějovic měřítka 1 : 25 000 je označena M-33-113-B-b (obr. 3a).

Čtyři listy mapy měřítka 1 : 10 000, označené arabskými číslicemi 1,2,3,4 tvoří jednu mapu měřítka 1 : 25 000. Např. list mapy Českých Budějovic, měřítka 1 : 10 000 je označen N-33-113-B-b-2.



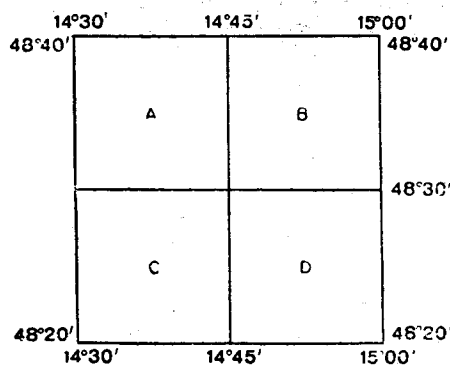
Obr. 1. Schéma listu mapy měřítka 1 : 1 000 000 .

Illust. 1. Diagram of a 1 : 1,000,000 map sheet .



Obr. 2. Poloha a způsob číslování listů map měřítek 1 : 50 000 - 1 : 500 000 na listě milionové mapy.

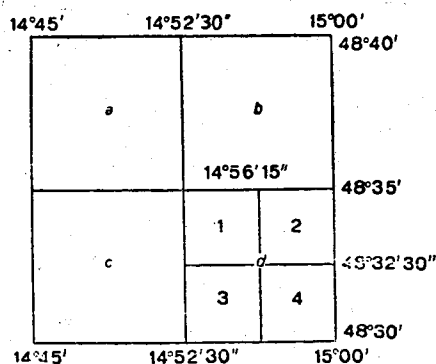
Illust. 2. The area and method of numbering 1 : 50,000 to 1 : 500,000 map sheets on a 1 : 1,000,000 map sheet.



Obr. 3. Rozdělení listu mapy 1 : 100 000 na listy mapy 1 : 50 000.

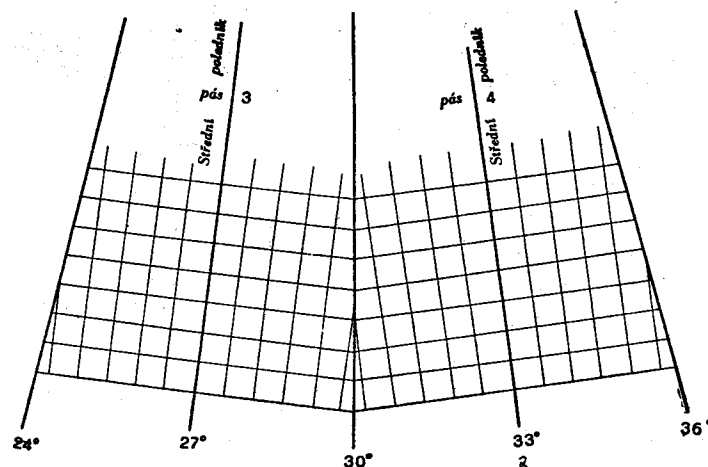
Illust. 3. Division of a 1 : 100,000 map sheet into 1 : 50,000 map sheets.

M-33-126-B



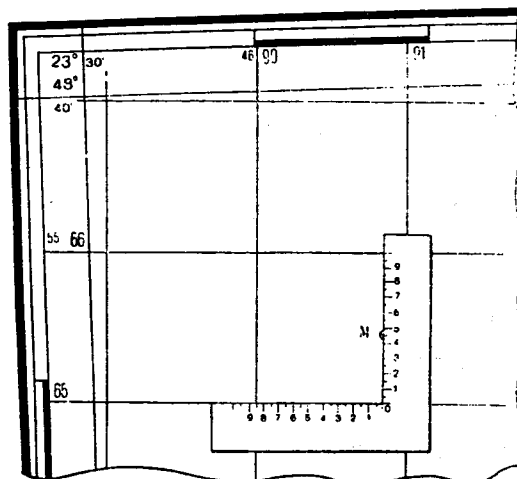
Obr. 3a. Rozdělení listu mapy 1 : 50 000 na listy mapy 1 : 25 000 a 1 : 10 000.

Illust. 3a. Division of a 1 : 50,000 map sheet into 1 : 25,000 and 1 : 10,000 map sheets.



Obr. 4. Vzájemné rozmístění kilometrových čar na styku pásů.

Illust. 4. Two major grids separated by a junction.



Obr. 5. Zakreslení cílů do mapy podle souřadnic.

Illust. 5. Plotting a target on a map using coordinates.

Způsob čtení mapy

První základní rozdíl mezi americkým a československým systémem je v tom, že americký systém vychází při bodu na povrchu země nejprve ze svislé (poledníkové) kilometrové čáry a teprve pak určuje vodorovnou (rovnoběžkovou).

Československý systém vychází z vodorovné (rovnoběžkové) čáry ke svislé (poledníkové) kilometrové čáře. K určení bodu "M" na nejbližší metr na mapě (na obr. 5) souřadnice pro americkou armádu jsou 90850 65450 a pro ČSLA 65450 90850.

Druhý základní rozdíl vznikne, když se použijí úplné souřadnice, které přesně určují jediný bod zemského povrchu. V americkém vojenském systému tyto úplné souřadnice obsahují označení souřadnicového systému listu mapy měřítka 1 : 1 000 000 (34U), 100 000 m čtverečních označení (FA) a souřadnice např. 34UFA9085065450. V současném souřadnicovém systému ČSLA jsou tyto úplné souřadnicové systémy označeny čísla 5565450 4690850.

První polovina této úplné souřadnice 5565450, je vzdálenost v metrech od bodu "M" na sever od rovníku. Na ilustraci 5 mimo rámec mapy vidíte číslo 55 66 km, které nám říká, že tato čára je 55 66 km (5565 km) od rovníku.

V druhé polovině této úplné souřadnice (4690850) označuje číslo 4, že tato leží ve čtvrté souřadnicové zóně na východ od nultého (Greenwich) poledníku (obr. 1.) Zbytek úplné souřadnice (690850) označuje, že bod "M" je 690850 m na východ od osy "X". Osa "X" je myšlená čára, rovnoběžná se středním poledníkem každé souřadnicové zóny, vzdálené od něho 500 000 m na západ (obr. 4). To znamená, že druhá polovina této kompletní souřadnice (4690850) označuje, že bod "M" leží 690 850 m východně od středního poledníku souřadnicové zóny číslo 4. (21 stupňů zeměpisné délky).

Převod souřadnic ČSLA

Přesně převést souřadnicový systém ČSLA na systém americké armády je nemožné bez počítačů a komplikovaných tabulek. Když se však omezíme na území Československa, je takový výpočet možný na plus minus 250 m.

Tento převod se provádí ve třech stupních, např. souřadnice 5720641 3427096:

--- první stupeň -- odečti 2280 m od první poloviny severní souřadnice 5720641 - 2280 = 5718361.

--- druhý stupeň -- vezmi první dvě čísla od severní souřadnice (57) a první dvě od východní souřadnice (34), najdi v 100 000 čtverci odpovídající písmena, která jsou v následující tabulce (5734 = TV).

--- třetí stupeň -- napiš výsledek z 100 000 čtverce (VT), pak zbývající čísla východních souřadnic, (27096) a nakonec zbytek čísel ze severní souřadnice (18361). Výsledek bude totožný s rozdílem plus minus 250 m s americkými vojenskými souřadnicemi VT27096 18316, a který může být zaokrouhlený na nejbližších 100 metrů (VT271 184).

TRANSLATION OF THE ENRICHMENT SUPPLEMENT

CPA Topographic Maps

Czechoslovak military topographic maps are highly accurate and detailed. In many ways these maps are similar to US Army topographic maps. A person with experience in reading US Army maps should have little difficulty in using a CPA map.

Military Grid Reference System

US Army maps are structured according to the Mercator Projection System. Since CPA maps, like Soviet military maps, are based on the Gauss Projection System, there are differences between the military grid reference systems of the US Army and the CPA.

The system of numbering and designating individual map sheets is called map nomenclature. The 1:1,000,000 map sheet is taken as the basis of the nomenclature for CPA topographic maps of all scales. Each of these 1:1,000,000 map sheets covers an area of 6° geographic longitude by 4° geographic latitude (See Illus. 1). These sheets are lettered from the equator to the poles, and numbered from the 180° meridian west to east. For example, the nomenclature of the Prague map sheet will be M-33 (Praha). (See Illus. 1).

The manner in which maps of various scales are arranged within the borders of the 1:1,000,000 map sheet and the order in which they are numbered is shown in Illustration 2. As is clear from the illustration, the area covered by one sheet of a 1:1,000,000 scale map is also covered by the following map sheets of larger scale:

Four 1:500,000 map sheets, designated by the letters A, B, C, and D; the Pilsen map will be designated M-33-C Plzeň; (See Illus. 2).

36 1:200,000 map sheets, designated by Roman numerals from I to XXXVI; Ceske Budejovice map sheet will be designated M-33-XXVII (Č. Budějovice);

144 1:100,000 map sheets, designated by Arabic numerals from 1 to 144; for example, M-33-113 (Č. Budějovice).

Four 1:50,000 map sheets designated by capital letters A, B, C, and D, cover the same area as one 1:100,000 map sheet (See Illus. 3). For example, M-33-113-B designates the C. Budejovice 1:50,000 map sheet.

One 1:50,000 map sheet contains four 1:25,000 map sheets, designated by the small letters a, b, c, and d. For example, the 1:25,000 C. Budejovice map sheet is designated M-33-113-B-b. See Illus. 3a)

Four 1:10,000 map sheets, designated by Arabic numerals 1, 2, 3, and 4, are contained within one 1:25,000 map sheet. For example, the 1:10,000 C. Budejovice map sheet is designated M-33-113-B-b-2. (See Illus. 3a)

METHOD OF READING COORDINATES

The first basic difference in the methods of reading coordinates is that the US Army uses the "right-up" method, and the CPA uses the "up-right" method. For example, the nearest meter the grid coordinate of point "M" in illus. 5 would be read in the US Army as 9085065450 and in the CPA as 6545090850.

The second basic difference arises when the complete coordinate, which exactly locates a single point on the earth's surface, is used. In the US military system this complete coordinate includes the grid zone designation (34U), the 100,000 meter square identification (FA) and the grid coordinates, for example 34UFA9085065450. Using the CPA coordinate system this complete coordinate would be 5565450 4690850.

The first half of this complete CPA coordinate (5565450) is simply the distance in meters that point "M" is north of the equator. Along the map border (See Illus. 5) you see 55 66, which indicates that this line is 5566 kilometers north of the equator.

In the second half of this complete coordinate (4690850) the 4 indicates that this coordinate lies within the fourth coordinate zone east of the prime (Greenwich) meridian (See Illus. 1). The remainder of this full coordinate (690850) indicates that point "M" is 690,850 meters east of the "false easting." "False eastings" are imaginary lines parallel to and 500,000 meters west of each coordinate zone's central meridian (See Illus. 4). That means that the second half of the complete coordinate (4690850) indicates that point "M" lies 690,850 meters east of coordinate zone number four's "false easting", or, in other words, 190,850 meters east of coordinate zone four's central meridian (21° longitude).

CONVERSION OF CPA COORDINATES

It is impossible to accurately convert coordinates from the CPA to the US military coordinate system without the use of a computer or complicated tables. However, if we restrict ourselves to the territory of Czechoslovakia, it is easy to convert CPA coordinates to within 250 meters of the US military coordinate.

This conversion is accomplished in three steps, for example: coordinate 5720641 3427096.

. First, subtract 2280 (meters) from the first half (the northing) of the coordinate. $5720641 - 2280 = 5718361$.

. Second, extract the first two digits of the northing (57) and the first two digits of the easting (34). Find these corresponding letter values in the 100,000 meter grid square conversion chart below (5734 = VT).

. Third, write this 100,000 meter square designator (VT), then the remaining digits of the easting (27096), and finally the remaining digits of the converted northing (18361). The result is within 250 meters of US military coordinate VT2709618361, which could then be rounded off to the nearest 100 meters (VT271184).

CONVERSION OF UTM TO UTM MILITARY

100,000 Meter Block Conversion

60	24	=	MF	57	25	=	NC
60	25	=	NF	57	26	=	PC
60	26	=	PF	57	27	=	QC
60	33	=	UA	57	32	=	TT
60	34	=	VA	57	33	=	UT
60	35	=	WA	57	34	=	VT
59	24	=	ME	57	35	=	WT
59	25	=	NE	56	24	=	MB
59	26	=	PE	56	25	=	NB
59	27	=	QE	56	26	=	PB
59	32	=	TV	56	27	=	QB
59	33	=	UV	56	32	=	TS
59	34	=	VV	56	33	=	US
59	35	=	WV	56	34	=	VS
58	24	=	MD	56	35	=	WS
58	25	=	ND	55	24	=	MA
58	26	=	PD	55	25	=	NA
58	27	=	QD	55	26	=	PA
58	32	=	TU	55	27	=	QA
58	33	=	UU	55	32	=	TR
58	34	=	VU	55	33	=	UR
58	35	=	WU	55	34	=	VR
57	24	=	MC	55	35	=	WR

CZECHOSLOVAK MOTORIZED RIFLE TROOPS

CS
Composition-Strength

JANUARY 1986

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER**

CONTENTS

INTRODUCTION	1
OBJECTIVE	1
SUGGESTIONS FOR STUDYING	2
STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY	3
STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE	6
PRACTICE EXERCISE 1	12
PRACTICE EXERCISE 2	13
STUDY RESOURCE 3 - DIALOG	14
PRACTICE EXERCISE 3	16
STUDY RESOURCE 4	17
PRACTICE EXERCISE 4	22
PRACTICE EXERCISE 5	23
PRACTICE EXERCISE 6	24
KEYS TO PRACTICE EXERCISES	25-33
SELF-EVALUATION TEST	35
KEY TO SELF-EVALUATION TEST	36
STUDY RESOURCE 5	39

INTRODUCTION

Module CS consists of one lesson on the composition and strength of a Czechoslovak motorized rifle regiment. The focus is on personnel strength and duty positions in the regiment and in its subunits.

OBJECTIVE

At the end of this lesson, you will be able to obtain whatever information is known to the source about the composition and strength of the CPA. You should be able to do this speaking with confidence, with 100 percent listening accuracy, and without loss of time for consulting lexical aids.

SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional, and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.
2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.
3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.
4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can completely perform the required tasks before moving on to the next exercise.

STUDY RESOURCE 1

Instructions: The following narrative gives general information about CPA motorized rifle troops. Read the narrative until you are thoroughly familiar with its content. In Practice Exercise 2 this narrative will be given on tape in Czech.

Motorized Rifle Unit Composition

The CPA's motorized rifle division is a balanced tactical and administrative formation which has approximately 1,165 officers and 12,000 enlisted men. It has a division headquarters, usually commanded by a general, and a headquarters company. Each motorized rifle division has its combat arms, combat support, and rear services units. Czechoslovakia has five motorized rifle divisions at full strength and one at half strength.

The motorized rifle regiment is the smallest Warsaw Pact unit capable of independent actions. It is 100 percent mobile, being well equipped with transportation assets. A regiment has approximately 200 officers, 40 warrant officers, and 2,000 enlisted men. Usually a colonel commands a regiment, and he is fully responsible for its combat and political readiness.

The motorized rifle battalion is a mobile subunit with about 30 officers, five warrant officers, and 400 enlisted men. The battalion is usually commanded by a lieutenant colonel or a major. The commander is personally responsible for combat and political training and for the condition of the battalion's weapons, equipment, and transportation assets. He is also the intermediary between the local Communist Party authorities and the CPA.

The chief of staff, who is usually a captain or major, also is the deputy battalion commander. He is responsible for the combat readiness of the unit and the political maturity of the battalion.

The deputy commander for political affairs (often called "politruk") is directly responsible for political indoctrination in the battalion and for adherence to the party line. Each battalion also has a deputy for technical affairs, usually a captain, who is responsible for the technical training of the battalion personnel and also for the technical condition of the weapons and equipment.

The battalion physician's assistant is responsible for the training, military discipline, and political reliability of the battalion medical point's personnel. The battalion NBC instructor is subordinate to the battalion chief of staff and is responsible for the proper use and storage of chemical defense equipment and special material.

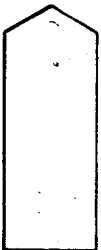
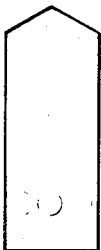
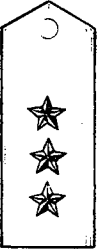
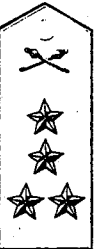
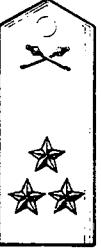
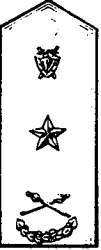
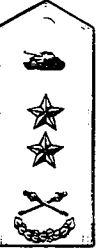
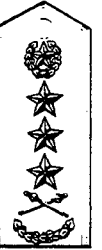
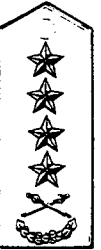
The motorized rifle battalion is made up of three companies. A motorized rifle company is a highly mobile subunit with little organic combat service support. It has about six officers, one warrant officer, and 113 enlisted men. The company is commanded by a captain. He has two deputies. The first is the deputy company commander for political affairs. His responsibility is in the area of party work, indoctrination, morale, and discipline of the subunit as a whole. He is subordinate to the battalion deputy commander for political affairs. The company commander's second assistant is the company deputy commander for technical affairs, who is either a junior lieutenant or a lieutenant. His responsibility is the technical training of personnel and the condition of the weapons and equipment.

The three platoon leaders are usually lieutenants. They are responsible for the combat and political preparedness of the men. They must know each of their men: name, rank, civilian occupation, and degree of political reliability. The platoon leaders are also responsible for the platoon equipment.

Each company has a first sergeant. This position in the CPA is occupied by a warrant officer. The first sergeant is responsible for company administration, to include pay, rations, mail, maintenance of weapons and equipment, and even laundry. He has an assistant and a helper.

CZECHOSLOVAK

RANK INSIGNIA

						
vojín PRIVATE	svobodník PRIVATE 1ST CLASS	desátník CORPORAL	četař SERGEANT	rotný JUNIOR WARRANT OFFICER	rotmistr WARRANT OFFICER	nadrotmistr SENIOR WARRANT OFFICER
						
podpraporčík JUNIOR CHIEF WARRANT OFFICER	praporčík CHIEF WARRANT OFFICER	nadpraporčík SENIOR CHIEF WARRANT	podporučík JUNIOR LIEUTENANT	poručík LIEUTENANT	nadporučík SENIOR LIEUTENANT	kapitán CAPTAIN
						
major MAJOR	podplukovník LIEUTENANT COLONEL	plukovník COLONEL	generálmajor MAJOR GENERAL	generálporučík LIEUTENANT GENERAL	generálplukovník COLONEL GENERAL	armádní generál ARMY GENERAL

STUDY RESOURCE 2

Instructions: This is a list of new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape. Stop the tape and repeat each word or phrase and the example sentence. You should master this vocabulary before going on the next part of the lesson.

Slovička

1. Četa - platoon

V četě je asi 23 samopalníků.

There are about 23 riflemen in a platoon.

2. družstvo - squad

Velitel družstva má hodnost desátníka.

The rank of the squad leader is corporal.

3. důsledně - consistently

Politický zástupce důsledně sleduje linii strany.

The deputy commander for political affairs consistently adheres to the party line.

4. kulometník/kulometčík - machinegunner

V prvním družstvu jsou dva kulometníci.

In the first squad there are two machinegunners.

5. odstřelovač - sniper

Vojín František Tichý je vynikající odstřelovač.

Private František Tichý is an excellent sniper.

6. osobně - personally

Neznám toho člověka osobně.

I don't know that man personally.

7. pancéřovník/tankoborník - antitank grenadier

Úkolem pancéřovníka je boj s nepřátelskými tanky a obrněnými vozidly.

The mission of the antitank grenadier is to fight enemy tanks and armored vehicles.

8. pluk - regiment

Ke kterému pluku patříte?

To what regiment do you belong?

9. plukovník - colonel

Plukovník Margus byl včera raněn.

Colonel Margus was wounded yesterday.

10. podporučík - junior lieutenant

Novák se konečně stal podporučíkem.

Novák finally became a junior lieutenant.

11. podplukovník - lieutenant colonel

Pozor, podplukovník Kuba je na cestě k vaší rotě.

Watch out, Lieutenant Colonel Kuba is on the way to your company.

12. politruk - deputy commander for political affairs (from Russian)

Politruk Pošmurný je dnes vážně nemocen.

Deputy Commander for Political Affairs Pošmurný is seriously ill today.

13. poručík - lieutenant

Poručík Borůvka je zástupcem velitele roty.

Lieutenant Borůvka is the deputy company commander.

14. prapor - battalion, flag

Náš prapor byl pod stav.

Our battalion was under strength.

15. praporčík - warrant officer

Výkonný má někdy hodnost praporčíka.

The position of the first sergeant is sometimes held by a warrant officer.

16. prostředník - intermediary

Politický zástupce je prostředníkem mezi stranou a velitelem.

The deputy commander for political affairs is an intermediary between the party and the commander.

17. rota - company

Naše rota se skládá ze 108 mužů, 6 důstojníků a jednoho praporčíka.

Our company consists of 108 enlisted men, six officers, and one warrant officer.

18. rovněž - also, as well

Náčelník štábu je někdy rovněž zástupcem velitele.

The chief of staff is sometimes also the deputy commander.

19. schopný, neschopný - competent, incompetent

On je úplně neschopný člověk.

He is an absolutely incompetent person.

20. školení - indoctrination

Stranické školení máme každý den ve tři hodiny.

We have political indoctrination every day at three p.m.

21. sledovat - to adhere, to monitor

Kapitán Beneš sleduje politickou spolehlivost celé roty.

Captain Beneš monitors the political reliability of the whole company.

22. stav - condition

Zbraně celé roty jsou v dobrém stavu.

The company weapons are in good condition.

23. údržba - maintenance

O údržbu výzbroje a výstroje se stará výkonný praporčík.

The first sergeant is responsible for the maintenance of weapons and equipment.

24. vybavený - equipped

Čs. motostřelecké jednotky jsou vybavené obrněnými vozidly OT-64 a BVP.

Czechoslovak motorized rifle subunits are equipped with OT-64 and BMP armored personnel carriers.

25. vyspělost - maturity

Politickou vyspělost vojáků má na starosti politruk.

The political maturity of the enlisted men is the responsibility of the deputy commander for political affairs.

26. vyvážený - balanced

Čs. motostřelecký prapor je dobře vyvážená jednotka.

The Czechoslovak motorized rifle battalion is a well balanced subunit.

27. zástupce - deputy

Podplukovník Novák byl jmenován zástupcem velitele pluku.

Lt. Col. Novák was named regimental deputy commander.

28. bojová technika - combat equipment

Země Varšavského paktu udržují svou bojovou techniku na vysoké úrovni.

The Warsaw Pact countries maintain high standards in their combat equipment.

29. chemický instruktor - chemical instructor

Chemický instruktor je povinen seznámit podřízené svého praporu s vlastnostmi chemických zbraní.

The chemical instructor is responsible for familiarizing his subordinates in the battalion with the characteristics of chemical weapons.

30. náčelník štábu - chief of staff

Náčelník štábu je řídící orgán štábu a zástupce velitele.

The chief of staff is the directing authority of the staff and a deputy of the commander.

31. bojové zabezpečení - combat support

Jednotky bojového zabezpečení se podílejí na podpoře bojové činnosti.

Combat support subunits participate in the support of combat operations.

32. prostředky protichemické ochrany - chemical defense equipment

Prostředky protichemické ochrany jsou určeny k ochraně lidí proti účinkům otravných látek.

Chemical defense equipment is designed to protect personnel from the effects of toxic agents.

33. automobilní vojsko - motor transport branch

Automobilní vojsko zabezpečuje nákladní vozidla pro přísun zásob.

The motor transport branch provides vehicles for the (forward) movement of supplies.

34. výkonný praporčík/staršina roty - first sergeant (position)

Mimo jiné výkonný praporčík zodpovídá za vyhotovování, evidenci a úschovu písemností roty.

The first sergeant has as additional responsibilities the completion, recording, and filing of company documents.

PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: Write an English translation of the following sentences.

1. Motostřelecká divize Československé lidové armády má přibližně 1160 důstojníků a 12 000 mužů.
2. Každá motostřelecká divize má druhy vojsk, speciální vojska a týlové služby.
3. Motostřelecký pluk je schopen samostatných akcí.
4. Velitel motostřeleckého praporu osobně zodpovídá za bojovou a politickou přípravu svých vojáků.
5. Plány útoku nebo obrany vypracovává štáb jednotky nebo útvaru.
6. Náčelník štábu je řídicí orgán štábu a zástupce velitele.
7. Každý velitel praporu a roty má zástupce velitele pro věci politické a zástupce velitele pro věci technické.
8. Zástupce velitele roty pro věci politické je podřízen zástupci velitele praporu pro věci politické.
9. Chemický instruktor praporu zodpovídá za správné použití a uložení prostředků protichemické ochrany.
10. Velitel čety musí znát jméno, hodnost, civilní povolání a politickou spolehlivost každého příslušníka své čety.
11. O administrativu roty se stará staršina roty.
12. Funkci staršiny roty obvykle zastává praporčík.

PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: This is an aural comprehension exercise. On the tape you will hear a narrative in Czech. Each paragraph will be followed by questions in Czech. Write answers in Czech to the questions. The same narrative was presented in English in Study Resource 1. Additional instructions for performing the exercise are given on the tape. The key is on page 26.

STUDY RESOURCE 3

Instructions: Below in print is the narrative you heard in Practice Exercise 2. Read the narrative several times, paying special attention to unfamiliar vocabulary and grammatical constructions. When necessary, refer to Study Resources 1 and 2 and to the taped narrative given in the Practice Exercise 2. You may also use other lexical aids.

Složení motostřeleckých útvarů

Motostřelecká divize Československé lidové armády je vyvážený taktický a administrativní svazek, který má asi 1165 důstojníků a 12 000 mužů. Má divizní velitelství, kterému obvykle velí generál a má též velitelskou rotu. Každá motostřelecká divize má druhy vojsk, speciální vojska a týlové služby. ČSLA má pět motostřeleckých divizí v plném stavu a jednu v 50% stavu.

Motostřelecký pluk je nejmenší útvar Varšavské smlouvy, který je schopen samostatných akcí. Je stoprocentně mobilní a velmi dobře vybavený dopravními prostředky. Pluk má asi 200 důstojníků, 40 praporčíků a 2000 mužů. Plukovník, který obvykle velí pluku, musí zajišťovat bojovou a politickou přípravu (BPP).

Motostřelecký prapor je mobilní jednotka s asi 30 důstojníky, 5 praporčíky a 400 muži. Praporu obvykle velí podplukovník nebo major, osobně zodpovídající za bojovou a politickou přípravu, za stav výstroje a výzbroje a za dopravní prostředky praporu. Velitel praporu je obvykle rovněž prostředníkem mezi místními komunistickými funkcionáři a ČSLA.

Náčelník štábu praporu, obvykle kapitán nebo major, je zároveň zástupcem velitele praporu. Je zodpovědný za bojovou přípravu a politickou vyspělost praporu.

Zástupce velitele praporu pro věci politické (ZVP), nebo častěji zvaný politruk, odpovídá za stranicko-politické školení praporu a "důsledné sledování linie strany". Každý prapor má taky zástupce velitele pro technické věci (kapitán), který zodpovídá za technickou přípravu příslušníků praporu a za technický stav výstroje a výzbroje.

Zdravotník praporu zodpovídá za výcvik, vojenskou disciplínu a politickou spolehlivost zdravotnického personálu. Chemický instruktor praporu je podřízen náčelníkovi štábu praporu a je zodpovědný za správné použití a uložení prostředků protichemické ochrany a speciálních materiálů.

Motostřelecký prapor se skládá ze tří rot. Motostřelecká rota je vysoce mobilní jednotka s malým organickým týlovým zabezpečením. Rota má asi šest důstojníků, jednoho praporčíka a 113 vojáků a velí jí kapitán. Velitel roty má dva zástupce. První je zástupce pro věci politické. Jeho zodpovědností je práce stranická, školení, morálka a kázeň celé jednotky. Druhý je zástupce velitele roty pro věci technické, buď podporučík nebo poručík. Zodpovídá za technický výcvik mužstva a stav výzbroje a výstroje.

Tři velitelé čet jsou obvykle poručíci a mají odpovědnost za bojovou a politickou připravenost mužstva. Musí znát osobně každého příslušníka čety, jeho jméno, hodnost, civilní povolání a politickou spolehlivost. Velitelé čet jsou též zodpovědní za materiál a bojovou techniku čety.

Každá rota má tzv. staršinu roty. Tato funkce je obyčejně v ČSLA zastávána praporčíkem. Ten je zodpovědný za administraci roty, stará se o platy, zásobování, poštu, kontroluje údržbu výstroje. Má zástupce a pomocníka.

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: Write a Czech translation of each of the following sentences.

1. How many men are there in the 3rd Squad?
2. What are the ranks of the squad leaders?
3. What are the duties of each soldier in the 1st Squad?
4. What is the rank of the company commander?
5. Name the positions of officers and enlisted men in the battalion headquarters.
6. What is the personnel strength of the mortar battery?
7. How many men are there in the communications squad?
8. What personnel are in the medical aid station?
9. What rank does the battalion commander usually have?
10. How many men are there altogether in the antitank platoon?

Please turn to the key on page 28.

STUDY RESOURCE 4

Instructions: The following dialog will be given on tape in Practice Exercise 4. Read the dialog until you are thoroughly familiar with its content. Consult Study Resource 2 or any other lexical aids for those words or phrases which you do not understand. An English translation of this dialog is given in Study Resource 5.

Výslech zajatce

SETTING: The interrogator has determined the organizational structure of the units of which the source has knowledge, and he will use that information as a basis for questioning the source about the personnel strengths of those units. He will focus his questions on the areas of the source's greatest knowledgeability--his company and battalion.

1. V: Kolik důstojníků má třetí motostřelecký pluk?
Z: Je mi to líto, ale já nemám žádné informace o početních stavech, které přesahují úroveň praporu.
2. V: Kolik důstojníků má velitelství prvního praporu?
Z: No, když počítám taky spojovacího důstojníka, který je zároveň velitelem spojovací čety a velitele zásobovací čety praporu, tak je jich dohromady sedm.
3. V: Mimo ty dva důstojníky, co jste zrovna jmenoval, jaké funkce měli ostatní důstojníci na velitelství prvního motostřeleckého praporu?
Z: Byl tam velitel praporu a jeho zástupce náčelník štábu, dále politruk a zástupce pro věci technické.
4. V: Jaké hodnosti měli ti důstojníci?
Z: Velitel praporu byl podplukovník. Náčelník štábu byl major, politruk a zástupce pro věci technické byli kapitáni.
5. V: Kolik mužů bylo na velitelství prvního motostřeleckého praporu?
Z: Celkem sedm, včetně lapiducha.

6. V: Co to znamená "lapiduch"?
- Z: To je zdravotník. Obvykle je to medik se šesti semestry medicíny. Ten má na starosti 3 lidi z praporemního obvazistě.
7. V: Jaké funkce mělo těch sedm mužů na velitelství?
- Z: Byli tam tři řidiči, chemický instruktor, který také ob-
sluhoval dozimetr, dva písaři a kulometník.
8. V: Kolik osob měla spojovací četa prvního praporu?
- Z: Jednoho důstojníka a třináct mužů.
9. V: Jaké byly jejich funkce?
- Z: Na velitelství čety to byl velitel čety, poručík, jeho zástupce byl četař. Dále jenom vím, že tam bylo šest mužů v rádiovém a šest v telefonním družstvu.
10. V: Kolik osob bylo v zásobovací četě praporu?
- Z: Byl tam jeden důstojník a devatenáct mužů.
11. V: Co měli za funkce?
- Z: Velitel čety byl poručík a jeho zástupce četař, to bylo na velitelství čety. Myslím si, že tam ještě 8 mužů pracovalo v kuchyni, dále 6 v dopravním družstvu a čtyři v hospodářském družstvu.
12. V: Říkal jste, že 4 muži pracovali na praporemním obvazistě. Jaké byly jejich funkce?
- Z: Byl tam lapiduch, dva nosiči raněných a písař.
13. V: Jakou hodnost měl lapiduch?
- Z: Nadpraporečik.
14. V: Jaký byl početní stav minometné baterie prvního motostřeleckého praporu?
- Z: Bylo tam 5 důstojníků a 60 mužů.

15. V: Kolik osob měla velitelská četa minometné baterie?
Z: Dva důstojníky a asi 20 mužů.
16. V: V jakých funkcích?
Z: Já znám jenom důstojnické funkce. Velitel minometné baterie byl kapitán, pak poručík, který velel velitelské četě, ale zároveň byl taky politickým zástupcem a velitelem před-
sunutého pozorovacího a průzkumného družstva.
17. V: Kolik osob bylo ve spojovacím družstvu velitelské čety?
Z: To já nevím.
18. V: Kolik osob bylo u každé minometné čety?
Z: Každá četa měla dvě poločety o šesti lidech, takže četa má 12 lidí.
19. V: Jaké bylo funkční zařazení členů minometné čety?
Z: To nevím.
20. V: Jaký byl početní stav protitankové čety prvního praporu?
Z: Jedenadvacet vojáků, jeden důstojník-poručík a dvacet mužů.
21. V: Jaké bylo jejich funkční zařazení?
Z: To nevím.
22. V: Jaký byl početní stav prvního motostřeleckého praporu?
Z: Řekl bych, asi 30 důstojníků, 5 praporčíků a 450 mužů.
23. V: Jak se ve třetím motostřeleckém pluku liší početní stav mužstva prvního praporu od druhého praporu 3. msp?
Z: Nevím nic o početním stavu jednotek, které jsou mimo můj vlastní prapor.

24. V: Kolik důstojníků bylo přiděleno ke třetí motostřelecké rotě?
Z: Šest důstojníků a jeden praporčík.
25. V: Jaké byly funkce těchto důstojníků?
Z: Byl tam velitel roty, politruk, zástupce pro věci technické a tři velitelé čet, včetně mne.
26. V: Jaké byly hodnosti důstojníků přidělených ke třetí rotě?
Z: Velitel roty byl kapitán. Jeho dva zástupci byli nadporučíci a tři velitelé čet poručíci.
27. V: Kolik praporčíků bylo přiděleno ke třetí motostřelecké rotě?
Z: Jenom jeden a to výkonný.
28. V: Kolik mužů měla třetí rota?
Z: Rota měla 113 mužů.
29. V: Kolik mužů bylo přiděleno na velitelství třetí roty prvního motostřeleckého praporu?
Z: Bylo jich pět. Písař, který je zároveň spojka, sběrač raněných, radista, kulometník a řidič otěčka.
30. V: Kolik mužů bylo přiděleno k druhé četě třetí roty?
Z: Měl jsem přiděleno 36 mužů.
31. V: A jaké byly početní stavy jednotlivých družstev ve vaší četě?
Z: V každém družstvu bylo 12 mužů.
32. V: Jakou funkci měl každý člen prvního družstva v druhé četě?
Z: No, tak to byl velitel družstva, řidič, kulometník vozidla, ten je zároveň zástupcem velitele družstva a velitel vozidla, nabíječ, pancéřovník s pomocníkem, odstřelovač, 2 kulometníci s nabíječi a samopalník se vz. 58 (osmapadesátkou).

33. V: A jaké byly funkce jednotlivých členů druhého družstva druhé čety?
- Z: No, tak tam byl velitel družstva, řidič, kulometník a nabíječ vozidla, tankoborník a jeho pomocník, dva kulometníci se dvěma nabíječi a dva samopalníci.
34. V: Jaké funkce měli příslušníci třetího družstva druhé čety?
- Z: Stejně jako druhého, až na to, že tam byl místo protitan-
kového granátníka a jeho pomocníka protiletadlový střelec
také s pomocníkem.
35. V: Jaké hodnosti měli velitelé družstev?
- Z: Všichni byli desátníci.
36. V: Jak se lišil početní stav první čety od druhé?
- Z: Mezi první, druhou a třetí četou nebyl žádný rozdíl.
37. V: Jaký byl tedy početní stav třetí rotu prvního motostřeleč-
kého praporu?
- Z: To se lehce spočte, 6 důstojníků, praporčík a 113 mužů.
38. V: Jaký byl rozdíl mezi první a druhou rotou v početním stavu?
- Z: Pokud vím, všechny rotu našeho praporu měly přibližně
stejně početní stavy.

PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: Below are 10 essential elements of information. Write questions in Czech that would elicit the information.

1. The strength of each squad in the platoon.
2. The duty position of each member of the 1st Squad.
3. The difference in personnel strength between the 1st and 3rd Platoons.
4. The platoon leader's rank.
5. The designation of squads that have an organic sniper.
6. The designation of squads that have an organic SA-7 missile gunner.
7. The meaning of the word lapiduch.
8. The number of officers and enlisted men in the battalion headquarters.
9. The strength of the battalion's communication platoon.
10. The strength of the mortar battery's communications squad.

Please turn to the key on page 29.

PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: On tape you will hear 10 sentences in Czech. Write an English translation of each sentence.
The key is on page 31.



PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: Write a Czech translation of each of the following questions.

1. Besides the motorized rifle subunits, what other subunits are directly subordinate to the battalion?
2. Which subunits are directly subordinate to the battalion headquarters?
3. What is the strength of the communications platoon?
4. What duty positions are occupied by personnel in the medical squad?
5. What is the strength of a motorized rifle platoon?
6. How many machinegunners are there in each squad?
7. What is the platoon leader's rank?
8. What are the duties of each man in the 1st Squad?
9. What is the strength of the 1st Battalion's antitank platoon?
10. What is the strength of the mortar battery?

Please turn to the key on page 33.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

Here are acceptable translations of the sentences.

1. The CPA's motorized rifle division has approximately 1,160 officers and 12,000 enlisted men.
2. Each motorized rifle division has its combat arms, special troops, and rear services units.
3. The motorized rifle regiment is capable of independent actions.
4. The commander of the motorized rifle battalion is personally responsible for combat and political preparation of his soldiers.
5. The subunit or unit staff prepares the plans for an attack or a defense.
6. The chief of staff is the staff's directing authority and a deputy commander.
7. Each battalion and company commander has a deputy for technical affairs and a deputy for political affairs.
8. The deputy company commander for political affairs is subordinate to the battalion deputy commander for political affairs.
9. The battalion NBC instructor is responsible for the correct use and storage of chemical defense (NBC) equipment.
10. The platoon leader must know the name, rank, civilian occupation, and degree of political reliability of each member of his platoon.
11. The first sergeant takes care of the company's administration (affairs).
12. The position of first sergeant is usually occupied by a warrant officer.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 2

Here are the questions you heard on tape and acceptable answers.

1. Q: Kolik motostřeleckých divizí má ČSLA?

How many motorized rifle divisions are there in the CPA?

A: ČSLA má 6 motostřeleckých divizí.

There are six motorized rifle divisions in the CPA.

2. Q: Jakou má obvykle hodnost důstojník, který velí pluku?

What is the usual rank of the officer who commands the regiment?

A: Je to obvykle plukovník.

Usually he is a colonel.

3. Q: Kolik důstojníků a vojáků má motostřelecký prapor?

How many officers and enlisted men are there in the battalion?

A: Prapor má 400 vojáků, 30 důstojníků a 5 praporčíků.

The battalion has 400 enlisted men, 30 officers and five warrant officers.

4. Q: Za co je zodpovědný zástupce velitele praporu?

What is the responsibility of the deputy battalion commander?

A: Zástupce velitele praporu je zodpovědný za bojovou a politickou přípravu praporu.

The deputy battalion commander is responsible for the combat readiness and political maturity of the battalion.

5. Q: Jaké jsou povinnosti politruka v ČSLA?

What responsibility does the political officer have in the CPA?

A: Je zástupcem velitele pro věci politické a zodpovídá za politickou práci.

He is deputy commander for political affairs and is responsible for the political work.

6. Q: Komu je podřízen chemický instruktor praporu?

To whom is the CBR instructor subordinate?

A: Chemický instruktor je podřízen náčelníkovi štábu.

The CBR instructor is subordinate to the chief of staff.

7. Q: Kdo se stará o technický výcvik mužstva a o stav výzbroje a výstroje?

Who is responsible for the technical training of personnel and the condition of equipment?

A: O tyto věci se stará zástupce velitele pro věci technické.

Those matters are the responsibility of the technical deputy.

8. Q: Kolik velitelů čet má rota?

How many platoon leaders are there in a company?

A: Rota má tři velitele čet.

There are three platoon leaders in a company.

9. Q: Kdo se stará o administraci roty, poštu, zásobování, prádlo, platy a jiné?

Who is responsible for the administration of the company, rations, mail, laundry, pay, and so on?

A: O všechny tyto věci se stará výkonný praporčík.

The first sergeant is responsible for all these matters.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

Here are acceptable translations of the sentences.

1. Kolik mužů je ve třetím družstvu?
2. Jaké hodnosti mají velitelé družstev?
3. Jaké povinnosti má každý voják v prvním družstvu?
4. Jakou hodnost má velitel roty?
5. Vyjmenujte funkce důstojníků a mužstva na velitelství praporu?
6. Jaký je početní stav minometné baterie?
7. Kolik mužů má spojovací družstvo?
8. Kdo slouží na obvazišti?
9. Jakou hodnost má obvykle velitel praporu?
10. Kolik mužů je celkem v protitankové četě?

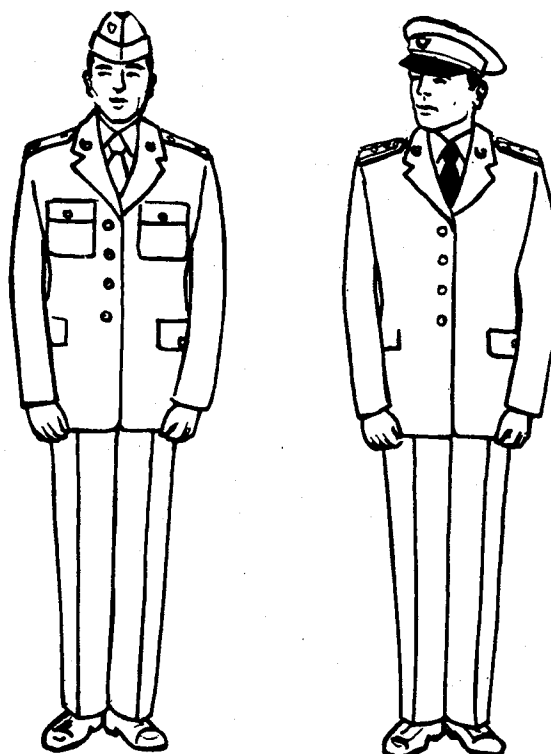
KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

Here are acceptable questions on the essential elements of information.

1. Jaké jsou početní stavy jednotlivých družstev v četě?
What is the strength of each squad in the platoon?
2. Jaké je funkční zařazení jednotlivých členů prvního družstva?
What is the duty position of each member of the 1st Squad?
3. Jaký je rozdíl mezi první a třetí četou v početním stavu?
mužstva?
What is the difference in personnel strength between the 1st and 3rd Platoons?
4. Jakou hodnost má velitel čety?
What is the platoon leader's rank?
5. Která družstva mají organicky zařazeného odstřelovače?
Which squads have an organic sniper?
6. Která družstva mají organicky zařazený PLRS?
Which squads have an organic SA-7 missile gunner?
7. Co znamená slovo "lapiduch"?
What is the meaning of the word lapiduch?
8. Kolik důstojníků a kolik mužů je na velitelství praporu?
What is the number of officers and enlisted men in the battalion headquarters?
9. Jaký je početní stav praporeční spojovací čety?
What is the strength of the battalion's communications platoon?

10. Jaký je početní stav spojovacího družstva minometné baterie?

What is the strength of the mortar battery's communications squad?



KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

Here are the sentences you heard on tape and acceptable translations.

1. První družstvo se skládá z velitele družstva, řidiče, pancéřovníka s pomocníkem, tří kulometníků a nabíječů, odstřelovače a samopalníka.

The 1st Squad consists of the squad leader, the driver, the antitank grenadier and a loader, three machinegunners and loaders, the sniper, and one rifleman.

2. Hodnost velitele čety je obvykle poručík.

The platoon leader's rank is usually lieutenant.

3. Funkci výkonného obvykle zastává praporčík.

The position of first sergeant is usually held by a warrant officer.

4. Československé motostřelecké jednotky používají teď také nový obrněný transportér BVP.

The Czechoslovak motorized rifle units now also use the new IFV armored personnel carrier.

5. Na praporem obvazišti pracuje zdravotník, dva pomocníci-ošetřovatelé a písař.

The physician's assistant, two medical orderlies, and a clerk work at the battalion aid station.

6. Československé zdravotní potřeby jsou dobré kvality a je jich dostatek.

Czechoslovak medical equipment is of good quality and in sufficient quantity.

7. Praporní spojovací četa se skládá z jednoho důstojníka a třinácti mužů.

The battalion communications platoon consists of one officer and 13 enlisted men.

8. Početní stavy motostřeleckých útvarů a jednotek v ČSLA jsou nižší, než ty, které jsou v silách NATO.

The personnel strength of the motorized rifle units and sub-units in the CPA is smaller than that of the NATO forces.

9. Od vojáka ČSLA se očekává, že kromě své vlastní zbraně ovládá též všechny ostatní zbraně družstva.

The soldier in the CPA is expected to master not only his own weapon, but also other types of weapons found in his squad.

10. Do obrněného transportéru OT 64 se vejde dvanáct mužů.

The combat vehicle OT-64 can accommodate a squad of 12 men.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

Here are acceptable translations of the questions.

1. Které jiné jednotky mimo motostřeleckých jednotek jsou přímo podřízeny praporu.
2. Které jednotky jsou přímo podřízeny velitelství praporu?
3. Jaký je početní stav mužstva spojovací čety?
4. Jaké funkce zastávají příslušníci zdravotnického družstva?
5. Jaký je početní stav motostřelecké čety?
6. Kolik kulometčíků je v každém družstvu?
7. Jakou hodnost má velitel čety?
8. Jaké je zařazení každého muže v prvním družstvu?
9. Jaký je početní stav protitankové čety prvního praporu?
10. Jaký je početní stav minometné baterie?



SELF-EVALUATION TEST

Instructions: On tape you will hear a short dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation. Use no references. The key is on page 36.

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

Here are the questions and responses you heard on tape and acceptable translations.

1. Q: How many officers are assigned to the 3rd Motorized Rifle Regiment?

Kolik důstojníků má třetí motostřelecký pluk?

- A: Nemám žádné informace o početních stavech, které přesahují úroveň praporu.

I don't have any information on personnel strengths above battalion level.

2. Q: What were the duty positions of the officers in the headquarters of the 1st Motorized Rifle Battalion?

Jaké funkce měli důstojníci na velitelství prvního motostřeleckého praporu?

- A: Velitel praporu, jeho zástupce náčelník štábu, politruk a zástupce velitele pro věci technické.

The battalion commander, his deputy, the chief of staff, the deputy commander for political affairs, and the deputy commander for technical affairs.

3. Q: How many men were in the headquarters of the 1st Motorized Rifle Battalion?

Kolik mužů bylo na velitelství prvního motostřeleckého praporu?

- A: Celkem sedm mužů.

A total of seven men.

4. Q: What is a lapiduch?

Co je to "lapiduch"?

- A: To je zdravotník.

He is a physician's assistant.

5. Q: How many personnel were in the communication platoon of the 1st Battalion?

Kolik osob měla spojovací četa prvního praporu?

A: Jednoho důstojníka a 13 mužů.

An officer and 13 enlisted men.

6. Q: You said that four men worked at the battalion aid station. What were their duty positions?

Ríkal jste, že 4 muži pracovali na praporním obvazišti. Jaké byly jejich funkce?

A: Tak to byl lapiduch, dva pomocníci-ošetřovatelé a písař.

There were the physician's assistant, two medical orderlies, and clerk.

7. Q: What was the rank of the physician's assistant?

Jakou hodnost měl lapiduch?

A: Nadpraporčík.

Senior warrant officer.

8. Q: How many personnel were in the communications section of the headquarters platoon?

Kolik osob mělo spojovací družstvo velitelské čety?

A: Já nevím.

I don't know.

9. Q: What were the duty positions of each member in the mortar platoon?

Jaké bylo funkční zařazení členů minometné čety?

A: To taky nevím.

I don't know that either.

10. Q: How did the number of the enlisted men in the 1st Battalion differ from that of the 2nd Battalion of the 3rd Motorized Rifle Regiment?

Jak se lišil početní stav mužstva prvního praporu od druhého praporu třetího motostřeleckého pluku?

A: Já neznám početní stavy jiných praporů.

I don't know the personnel strengths of the other battalions.

11. Q: How many warrant officers were assigned to the 3rd Motorized Rifle Company?

Kolik praporčíků bylo přiděleno k třetí motostřelecké rotě?

A: Jenom jeden a to výkonný.

Only one, the company first sergeant.

12. Q: What were the personnel strengths of each squad in your platoon?

Jaké byly početní stavy jednotlivých družstev ve vaší četě?

A: V každém družstvu bylo 12 lidí.

There were 12 enlisted men in each squad.

STUDY RESOURCE 5

Translation of Study Resource 4

Questioning of the PW

1. I: How many officers are assigned to the 3rd Motorized Rifle Regiment?

S: I'm sorry. I don't have any information on personnel strengths above battalion level.
2. I: How many officers are in the 1st Battalion headquarters?

S: Well, counting the battalion communications officer, who is also the communications platoon leader, and the battalion's supply platoon leader, there are seven officers.
3. I: Besides the two officers you just mentioned, what were the duty positions of the other officers in the battalion headquarters of the 1st Motorized Rifle Battalion?

S: The battalion commander, his deputy, the chief of staff, the deputy commander for political affairs, and the deputy commander for technical affairs.
4. I: What were the ranks of these officers?

S: The battalion commander was a lieutenant colonel. The chief of staff was a major, the deputy commander for political affairs and the deputy commander for technical affairs were captains.
5. I: How many enlisted men were in the headquarters of the 1st Motorized Rifle Battalion?

S: A total of seven including the lapiduch.
6. I: What is a lapiduch.

S: He's a physician's assistant. Usually he is a medical student with six semesters of medical studies. He's in charge of the three men from the battalion medical point.

7. I: What were the duty positions of the seven enlisted men in the battalion headquarters?
- S: There were three drivers, an NBC instructor, who also took care of the dosimeter, two clerks, and a machine-gunner.
8. I: How many personnel were there in the communications platoon of the 1st Battalion?
- S: There was one officer and 13 enlisted men.
9. I: What were their duty positions?
- S: In the platoon headquarters there was the platoon leader, a lieutenant, and his platoon sergeant. I only know that there were six enlisted men in the radio section and six in the wire section.
10. I: How many personnel were there in the battalion's supply platoon?
- S: There was one officer and 19 enlisted men.
11. I: What were their duty positions?
- S: There was the platoon leader, a lieutenant, and his platoon sergeant in the platoon headquarters. I believe that there were eight enlisted men working in the mess section, six in the transportation section, and four in the supply service section.
12. I: You said earlier that four men worked at the battalion medical point. What were their duty positions?
- S: There was the physician's assistant, two stretcher-bearers and a clerk.
13. I: What was the rank of the physician's assistant?
- S: Senior warrant officer.
14. I: What was the personnel strength of the mortar battery of the 1st Motorized Rifle Battalion?
- S: There were five officers and 60 enlisted men.

15. I: How many personnel were there in the mortar battery's headquarters platoon?

S: Two officers and about 20 enlisted men.

16. I: What were their duty positions?

S: I only know the officers' positions. There was the mortar battery commander, a captain, and the battery headquarters platoon leader, a lieutenant, who also functioned as the deputy commander for political affairs and as the chief of the forward observer/reconnaissance section.

17. I: How many personnel were there in the communications section of the headquarters platoon?

S: I don't know.

18. I: How many men were there in each mortar platoon?

S: Each platoon had two sections of six men, so a platoon has 12 enlisted men.

19. I: What were the duty positions of each member in the mortar platoons?

S: I don't know.

20. I: What was the personnel strength of the 1st Battalion's antitank platoon?

S: Twenty-one personnel, one officer, a lieutenant, and 20 enlisted men.

21. I: What were their duty positions?

S: I don't know.

22. I: What was the personnel strength of the 1st Motorized Rifle Battalion?

S: I would say about 30 officers, five warrant officers, and 450 enlisted men.

23. I: How did the number of enlisted men in the 1st Battalion differ from that of the 2nd Battalion of the 3rd Motorized Rifle Regiment?
- S: I don't know anything about the personnel strength of the subunits outside of my own battalion.
24. I: How many officers were assigned to the 3rd Motorized Rifle Company?
- S: There were six officers and one warrant officer.
25. I: What were the duty positions of these officers?
- S: There was the company commander, the deputy commander for political affairs, the deputy commander for technical affairs, and the three platoon leaders including myself.
26. I: What were the ranks of the officers assigned to the 3rd Company?
- S: The company commander was a captain. His two deputies were senior lieutenants, and the three platoon leaders were lieutenants.
27. I: How many warrant officers were assigned to the 3rd Motorized Rifle Company?
- S: Only one, the company first sergeant.
28. I: How many enlisted men were there in the 3rd Company?
- S: There were 113 enlisted men in the company.
29. I: How many enlisted men were assigned to the Headquarters of the 3rd Company, 1st Motorized Rifle Battalion?
- S: There were five. The clerk who was also the messenger, the medic, a communications specialist, and the APC driver and gunner.
30. I: How many enlisted men were assigned to the 2nd Platoon of the 3rd Company?
- S: I had 36 men assigned to me.

31. I: What was the personnel strength of each squad in your platoon?

S: There were 12 enlisted men in each squad.

32. I: What were the duty positions of each member of the 1st Squad of the Platoon?

S: Well, there was the squad leader, the driver, the vehicle machinegunner, who is also the deputy squad leader and vehicle commander, the loader, the antitank grenadier and a helper (loader), a sniper, two machinegunners and two loaders, and one M58 rifleman.

33. I: What were the duty positions of each member of the 2nd Squad of the 2nd Platoon?

S: There was a squad leader, a driver, a vehicle machinegunner and loader, an antitank grenadier and a helper (loader) two machinegunners and two loaders, and two riflemen.

34. I: What were the assigned duties of each member of the 3rd Squad of the 2nd Platoon?

S: They were the same as those in the 2nd Squad, except there is an antiaircraft missile gunner and a helper (loader) there instead of an antitank grenadier and his helper (loader).

35. I: What were the ranks of the squad leaders?

S: They were all corporals.

36. I: How did the 1st Platoon differ from the 2nd Platoon in personnel strength?

S: There were no differences in personnel strength between the two platoons.

37. I: What then was the personnel strength of the 3rd Company, 1st Motorized Rifle Battalion?

S: That is easy to figure. Six officers, one warrant officer, and 113 enlisted men.

38. I: What is the difference in personnel strength between the 1st and 2nd Companies?

S: As far as I know, all companies in my battalion have about the same personnel strength.